



HIMNO NACIONAL

POESIA DE

D. FRANCISCO G. BOCANEGRA.

Música de

D. JAIME NUNÓ.



Lata de Muszina y C<sup>a</sup>

Precio 4 reales

Arzobispo lit.



SEPTIEMBRE 2021  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Los significados de México  
200 años  
Consumación de la Independencia

MUSEO  
*Soumaya*  
FUNDACION Carlos Slim



Fig. 71.

Jeroglifo de Xicco (o Xico, pronunciado Jico en la actualidad). Equivale a "en el ombligo" (xic(tli)co); pero los escribas representaron el cordón placentario visto por el lado fetal, que incluso sobresale del anillo rojo y del círculo verde con las cinco triplervolutas del borde.

Sacar grabado de Peñanfiel, página 234, Xicco.  
Ancho 8 cuadratines; alto lo que dé

# Índice

- 2 **Gutierre Tibón, el último de los tibónidas.**  
Una vida, un archivo
- 12 **El onfálico nombre de *Mexihco*,**  
sitio al que Gutierre Tibón guio en identidad
- 36 **El doble sacrificio de la luna**  
México-Tenochtitlan en el Escudo Nacional  
de los Estados Unidos Mexicanos
- 64 **Sobre la «x» de México**
- 76 **200 años de la Consumación de la  
Independencia de México.**  
Manifiesto al mundo de Agustín de Iturbide
- 94 **El centenario del Centenario**
- 102 **Memorias de Concha Miramón**

## INSTRUCCIONES REALIDAD AUMENTADA

Descubre detalles sobre las obras en el museo mediante la aplicación gratuita RA infinitum.  
Descárgala, es muy sencillo:

1  
Entra a tu tienda  
de aplicaciones.



2  
Descarga gratis  
RA infinitum.



3  
Ábrela, apunta a la  
imagen y sorpréndete.



Diagrama con ilustración coloreada del glifo Xicco; con anotaciones mecanuscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1970-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Colección Fundación Carlos Slim | Archivo digital | 32626



**Portada: Jaime Nunó** (música) (San Juan de las Abadesas, Cataluña, España, 1824 – Nueva York, EE.UU., 1908) | **Francisco González Bocanegra** (letra) (San Luis Potosí, México, 1824 – Ciudad de México, México, 1861) | **Manuel Murguía y Compañía** (imprenta) (Activo en México, hacia 1850) | *Primera edición del Himno Nacional Mexicano* | 1854 | Impreso sobre papel fuerte español | Cerrado: 35.3 x 26.4 cm | Abierto: 35.3 x 52 cm | Colección Centro de Estudios de Historia de México. Fundación Carlos Slim | Fotografía: Javier Hinojosa | 14342

En 1853, el Ministerio de Gobierno del general Antonio López de Santa Anna lanzó la convocatoria de un concurso para conmemorar el 25 aniversario de la Victoria de Tampico de 1829. Dentro de los 24 poetas concursantes, el 5 de febrero de 1854 se anunció como ganador a González Bocanegra y el 17 de mayo se preestrenó en el Gran Teatro Santa Anna –después llamado Gran Teatro Nacional y popularmente conocido solo como «Teatro Nacional», en Ciudad de México–, con la soprano Enriqueta Sontag y el tenor Gaspar Pozzolini, y con la música de Giovanni Bottesini, director de la Compañía de la Ópera Italiana. Sin embargo, el 19 de agosto de 1854, el jurado anunció como ganadora la partitura *Dios y libertad* de Jaime Nunó.

Finalmente, en el estreno oficial fue interpretado por la soprano Claudia Florentti y el tenor Lorenzo Salvi, la noche del 15 de septiembre de 1854. Al día siguiente fue cantado por la soprano Balbina Steffenone y el tenor Lorenzo Salvi.

# Gutierrez Tibón

## el último de los tibónidas.

### Una vida, un archivo

Alfonso Miranda Márquez | Dirección

A Cristina Cassy y Guadalupe Goenaga

*Mi obra como escritor, durante casi ocho lustros, no ha sido de imaginación sino de investigación.*

Gutierrez Tibón

Desde este enclave de herencia mesoamericana, mestiza, criolla, de patrias compartidas, hoy nos convoca quien también fuera migrante: Gutierrez Tibón. El último de los tibónidas perteneció a una dinastía de rancio abolengo, de afamados médicos, alquimistas, lingüistas... orígenes que se remontan a más de diez siglos con Yehudá ibn Tibón (1120-c 1190), considerado el padre de los traductores. Fue gracias a estos destacados intérpretes que la Europa medieval accedió a la ciencia, pues en aquel entonces el conocimiento se resguardaba en lengua árabe.

Humanista de intereses tan disímiles como identitarios. Sapiencia lingüística, poética, literaria, histórica, sociológica... Una mirada lúcida hacia nuestro propio devenir. Mexicano de corazón, quizá como mero accidente, Gutierrez nació en Milán el 16 de julio de 1905, justo en el año del inicio de las Vanguardias en el arte. Agudeza de un hombre, de los que se agotaron a principios de este siglo.

Su inquietud por el conocimiento lo hizo inventor. Hacia 1932 creó la Hermes Baby, una pequeña máquina de escribir portátil. El mensajero olímpico de pies alados daba a cada hombre el regalo de los dioses: la palabra impresa.

Ensayista, narrador y poeta. Invitado por Isidro Fabela, entonces delegado en la Liga de las Naciones en Ginebra, arribó a México en 1940. Pronto se mudó a Cuernavaca, donde vivió hasta su muerte en 1999. Gutierrez Tibón fundó la compañía Olivetti en 1949. Revolución de máquinas que democratizó la escritura, la legibilidad. En retrospectiva, la era de la tecnología con sus caracteres, bites y programas como Word, encuentra su origen en la cinta bicolor y las laminillas correctoras, que más que enmendar errores, manchaban nuestras tesis y artículos periodísticos.

Tibón fue profesor de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional



**Edward Weston** (Highland Park, Illinois, los EE.UU., 1886 – Carmel-by-the-Sea, California, los EE.UU., 1958) |  
*Pirámide del sol* [Teotihuacan, Estado de México, México] | 1923 | Impresión plata sobre  
gelatina DOP | Fondo Guillermo Tovar de Teresa | Fotografía: Gisa Villanueva | 55892c

Autónoma de México; fundador del Instituto de la Enciclopedia de México y del Instituto Italo-Mexicano de Relaciones Culturales; miembro de número de la Academia Nacional de Ciencias; parte de la Academia del Cimiento de Florencia, socio honorario de la Asociación Mexicana de Sociología y del Ateneo de Ciencias y Artes de México.

Desentrañar las toponimias lo convirtió en un nuevo Adán nombrando al mundo. Con el verbo encarnó tradiciones de adentro y afuera. Afluentes colectivos que se insertan y nos insertan en el gran horizonte occidental. Abordó temas tan diversos como la onomástica, el alfabeto, la historia y las proyecciones del país, la etimología y los viajes, sin dejar de lado la entrañable *Enciclopedia de México*, de la que fue el autor intelectual y cuyos tres primeros tomos vieron la luz bajo el cuidado de sus

conocimientos. Fue colaborador en los diarios *El Nacional* y *Excélsior*.

Fecundidad que nos legó una vastísima herencia: más de 40 libros en los que desarrolló temas de sociología, filología, historia, *mexicanística*, arqueología...; 1 800 columnas; el dominio de cinco idiomas; el cariño por el xoloitzcuintli y decenas de reconocimientos tanto en México como en el extranjero: doctor *Honoris causa* por la UNAM y Orden del Águila Azteca, ambos en 1946; premio Alfonso Reyes (1987); Medalla de la Ciudad de México y el primer Premio Nacional de Periodismo (1991); Medalla del Instituto de Investigación sobre el Hombre 1989... La República Austríaca lo reconoció con la Gran Cruz al mérito. De la República de Italia recibió el cargo de *Commendatore* y Gran Oficial de la Orden al Mérito en 1991, mientras que el



Fotógrafo por identificar | Gutierre Tibón presenta la Hermes Baby | c 1932 | Impresión plata sobre gelatina DOP | Expediente 84 | Fondo Gutierre Tibón | Colección Fundación Carlos Slim | Archivo digital | 37224



Fotógrafo por identificar | Hermes Baby | 1932 | Impresión plata sobre gelatina DOP | Expediente 84 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 37220

Ayuntamiento de Toledo lo homenajeó con una calle que lleva su nombre. De manera póstuma recibió la medalla Ignacio Manuel Altamirano.

Hoy, un bronce se fundió para moldear la efigie del ingenio. Diálogo combatiente de izquierda, de esa que hoy se extraña, Tibón conversa, ya para siempre, con Julio Antonio Mella y Ernesto *Che* Guevara, a la zaga del otrora palacio de los condes de Buenavista. También lo hará con aquellos mexicanos en busca de oportunidad de trabajo y cobijo, y con mujeres combatientes que son ejemplo de valentía, desde la calle. Asimismo, con niños, jóvenes, adultos y adultos mayores que pulsán, inventan y reinventan la ciudad.

A la cepa de sabios no académicos como Gutierre Tibón, libres del compromiso

institucional, se les permitía hablar de cualquier tema y, a decir de Álvaro Matute, *escribir tranquilamente sobre el ombligo y decir cosas interesantísimas sobre los significados atribuidos al considerado centro corporal. Solo un gran erudito con mente libre podía hacerlo y debemos agradecerse.*

Hombre sabio, se enamoró en México. Su esposa, la artista del pincel Cristina Cassy, cuidó y mantuvo en unidad un acervo que conservó íntegramente papel y tinta, fotografías, hemerografía, arte... Gracias a su familia y sobre todo a su hija de entraña, la historiadora Guadalupe Goenaga, más de 28 mil piezas fueron cuidadosamente ordenadas y catalogadas, lo que añade al archivo aún más valor ante la búsqueda del investigador.

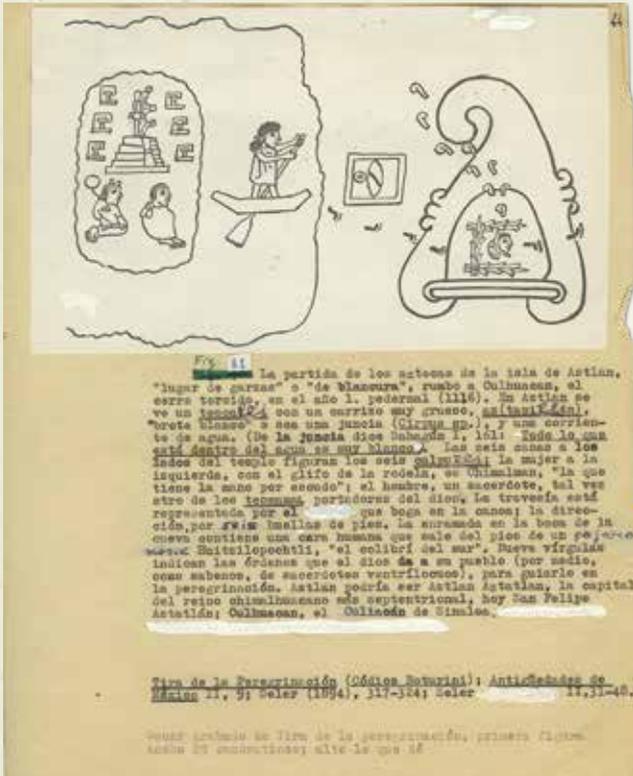


Diagrama con la reproducción de una ilustración del *Códice Boturini*, también conocido como *Tira de la peregrinación*, realizado en el siglo XVI; con anotaciones mecanuscritas, manuscritas y cancelaciones de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32585

Copia del diagrama con la reproducción de un detalle extraído de la primera ilustración del *Códice Mendoza*, también conocido como *Códice Mendocino*, realizado hacia 1540. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 (detalle) | c 1971-1974 | Expediente 54 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32286

En 2017 Fundación Carlos Slim adquirió el fondo Gutierre Tibón: archivo personal, cartas, discursos, investigaciones, borradores, guiones de radio, televisión y cine, fotos, dibujos, caricaturas, manuscritos y mecanuscritos, galeras, diagramas, recortes de periódico tanto escritos por él como parte de sus investigaciones, fotocopias, estampas e ilustraciones anotadas. También se encuentra el archivo de Carletto Tibón, su hermano.

Décadas de conocimiento libre que se investiga y busca llegar a los públicos más amplios a través de su digitalización en alta resolución, con estándares internacionales

de conservación. A la fecha se han capturado 2 906 imágenes de documentos de este hombre universal.

Desde la década de 1960, Gutierre Tibón señalaba que en la víspera rumbo al tercer milenio, se vivía una época de cambios y transformaciones de orden político, geográfico, etnográfico, económico y de renovaciones radicales en la vida del planeta. Hoy su proyección de futuro es nuestro presente. Acudamos a este personaje responsable de arrojar luz sobre el significado de México, que nos da casa, sustento y ensoñación.



Juana I de Castilla, *la Loca* (emisora y firmante) (Toledo, Castilla, España, 1479 – Tordesillas, Castilla, España, 1555) | Carlos I de España, *V de Alemania, el Emperador* (emisor y firmante) (Gante, Región Flamenca, Bélgica, 1500 – Cuacos de Yuste, Extremadura, España, 1558) | Juan Vázquez de León (secretario) (Activo durante la primera mitad del siglo XVI) | *Real Cédula de fundación de la ciudad de Tlaxcala* [México] | Villa de Madrid, 20 de abril de 1535 | Manuscrito con diseños miniados | 60.8 x 46.1 cm | Fondo: CDLXIV | Colección Centro de Estudios de Historia de México. Fundación Carlos Slim | Fotografía: Javier Hinojosa | 14254

Ante los servicios prestados por la salvación de las almas, el papa Clemente VII ordenó al Imperio español la fundación de la ciudad de Tlaxcala, que sería decretada el 3 de octubre de 1525. Diez años después, con esta cédula real obtuvo su escudo de armas y título de Leal Ciudad. En 1563, Felipe II le dio el título de Muy Noble y Muy Leal Ciudad de Tlaxcala.



Fig. 74

Las áreas culturales del occidente de México, según Miguel Covarrubias. La de Aztatlán alcanza desde la desembocadura del Lerma-Santiago hasta Mazatlán.

*anexo 29 et  
arte lo que di*

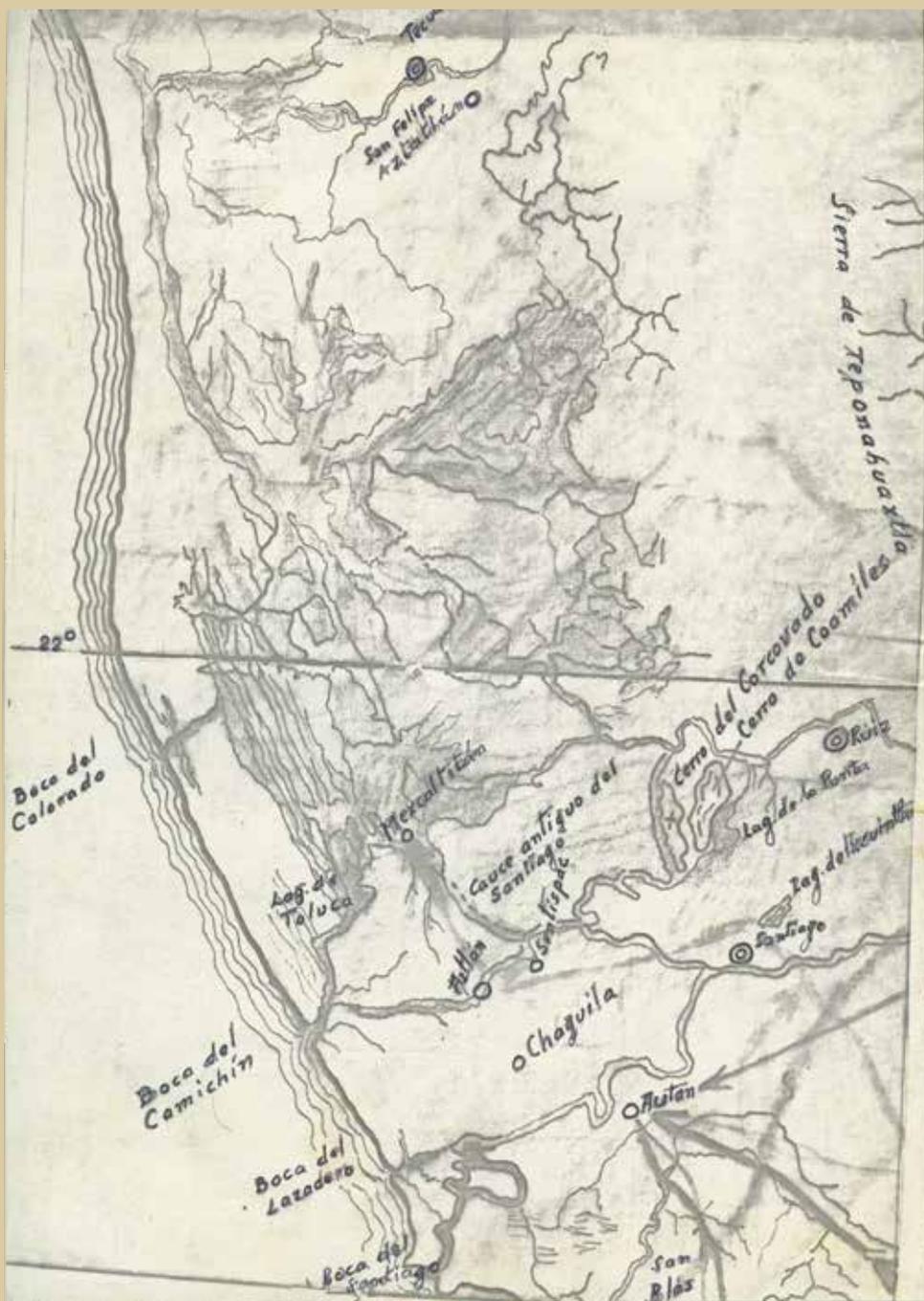


Diagrama con reproducción del mapa del Occidente mesoamericano, a partir de la obra de Miguel Covarrubias de 1975; con anotaciones mecanoscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1975 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32579

Reproducción del mapa de Nayarit de Alfonso Rivas Salmón; con anotaciones manuscritas. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32578



Fig. 122

Fig. 54 Fundación de la ciudad de México celeste según el tlacuilo del Atlas de Durán. El dibujo en blanco y negro sacado de la pintura a colores fue realizado en el Instituto Imperial de los Sordomudos, en París (1866) e impreso en la litografía de Desportes. La lectura del jeroglífico de la derecha es Tenochtitlan; del a la izquierda, Tochpan, por el conejo, tochtli, y la bandera, pantli. Se confirma la identidad de la luna de Me(tz)xicco con su nahual, el conejo.

Sacar grabado de Durán II, tratado primero lámina 2, capítulo 3o.

Ancho 28 cuadratinas; alto lo que dé.

Cuidado eliminar CAP. a 3o.



Fig. 123 Fundación de la ciudad de México celeste, en Coatépec cerca de Tula, según el tlacuilo del Códice Ramírez. Corresponde a la pintura del Atlas de Durán y está recabado del mismo códice originario, ahora perdido. Coinciden el cerro de la serpiente, los cañaverales, el agua, los peces, y los dos míticos fundadores: a la derecha Tenoch, "tuna sobre la piedra"; a la izquierda Tochpan, "donde (está) el conejo", o sea, la luna de Me(tz)xioco. Este dibujo, más primitivo que el Atlacuilo de Durán, ya influido por los europeos, tiene, a parte su gracia ingenua, un enorme valor documental.

Quien se quede perplejo por la estilización de las orejas del conejo, las compare con los glifos del octavo día en las láminas XXIX-XXX del mismo Códice Ramírez, donde están dibujadas en forma no menos fantástica y arbitraria.

Sacar grabado de Códice Ramírez, página 19, parte inferior.  
No reproducir la indicación lám. II.  
A ocho 28 cuadratines; alto lo que dé

# El onfálico nombre de *Mexihco*, sitio al que Gutierre Tibón guio en identidad

Raquel Gutiérrez Morales | Coordinación Editorial

Alfonso Miranda Márquez | Dirección

[...] *durante mucho tiempo tendremos el México derivado de la liebre y del maguey o del héroe Mexitli. El libro que usted me anuncia y que estoy esperando con entusiasmo creo que logrará fijar la atención sobre esta etimología que me parece la única correcta.*

Alfonso Caso (1896-1970), arqueólogo mexicano, en carta a Gutierre Tibón, 1965

Intentar descifrar y seguir –ya no puntualmente, simplemente observar– el camino que Gutierre Tibón, erudito de lengua prosapia, trazó para desentrañar el nombre de México, es una labor prácticamente imposible. Aquella investigación fundacional primero le tomó una vuelta al sol; después se transformó, en opinión de Ernesto de la Peña, en *un motor de vida*.

En su afamada columna de los jueves “Gog y Magog” del periódico *Excélsior*, Tibón compartió:

*En mi cualidad de historiador de la palabra México (tal vez el único), descubridor de su sorprendente valor significativo basado en los mitos aborígenes (labor de medio siglo: 1940-1993, compendiado en la tercera edición de mi Historia que acaba de publicar el Fondo de Cultura Económica) me ha vivamente interesado la defensa del nombre oficial del país, Estados Unidos Mexicanos [...].*

El libro no es otro que *Historia del nombre y de la fundación de México* (1975), una paciente, sabia y muy detallada revisión de todos los mitos, crónicas, traducciones e interpretaciones que a lo largo de varios siglos se habían dado al nombre de esta tierra, incluso con los que se le puede relacionar de manera lejana. Y al decir «todos» no se trata de una exageración; el estudio es tan vasto, que se llena de significados

con fundamentos cuyos orígenes se desbaratan o se encuentran totalmente injustificados, y existen solo como un enunciado que de tanto en tanto se convirtió en voz sabia.

¿Cómo inició el periplo? A diferencia de América –nombre con el que se homenajeó a la memoria del cosmógrafo florentino Amerigo Vespucci, y que además buscó acercarse al de África–, «México» proviene de un universo pletórico de magia que se originó en el pensamiento de pobladores, sacerdotes y lenguas mesoamericanas, gestado bajo una concepción del cosmos muy anterior al *encuentro de dos mundos*.

Tibón sentó las bases de su investigación en un variopinto y muy interesante grupo de predecesores: fray Bernardino de Sahagún (c 1499-1590), fray Diego Durán (1537-1588), Francisco del Paso y Troncoso (1842-1916), Eduardo Seler (1849-1922), Konrad Theodor Preuss (1869-1938), Walter Lehmann (1878-1939), Ernesto Mengin (1893-1973), Ángel María Garibay (1892-1967), Alfonso Caso (1896-1970), Miguel León-Portilla (1926-2019) y Alfredo López Austin (1936), por mencionar algunos.



## Rumbo al ombligo cunicular

*Esta Historia quiere ser una contribución a las celebraciones del 650º aniversario de la fundación de la Ciudad de México que, según el Códice Mendocino, se llevó a cabo entre un año Ce técpatl, Uno pedernal (nombre calendárico de Huitzilopochtli) y Ome calli, Dos casa, o sea en 1325.*

Gutiérrez Tibón, «Introducción» en *Historia del nombre y de la fundación de México*, 1975

Huitzilopochtli [*Huītzilōpōchtli*, Colibrí Zurdo] y Malinal Xóchitl [*Malīnāl xōchitl*, Flor de Zacate], deidades provenientes de la mítica Aztlán, la ciudad gobernada por la dinastía Motēcuhzōma, Moctezuma, en su viaje fijaron la atención en la región fértil y centro mesoamericano del Valle de los Volcanes. En el trayecto sus dioses les revelaron que fundarían un gran imperio. Los guerreros confiaban en la protección de Huitzilopochtli a cambio de ofrendarle corazones humanos, sin embargo, Malinal Xóchitl se oponía a dichos sacrificios. Una vez que arribaron a Tenancingo, él la abandonó mientras descansaba y acampó en la colina de Chapultepec. Al verse sola, Malinal bajó al valle donde la recibió el gobernante, quien se casó con ella, hecho que se recuerda *en el nombre de la ciudad sagrada de Malinalco*. Copil (Corona Real), su hijo, en la búsqueda de vengar la afrenta hacia la deidad lunar, trató de convencer a xochimilcas, tepanecas y chalcas de unirse a él para atacar a los aztecas.

Así, el hijo de la luna, considerado la luna misma, se enfrentó en el peñón de Tepetzinco (hoy Balbuena) contra Huitzilopochtli, el sol. El astro resultó vencedor, abrió el pecho de Copil y le arrancó el corazón para lanzarlo en Tular:

*Intima a un teomama correr a cierto lugar en medio de los cañaverales –«lugar que, dicen, en donde se encuentra hoy la Iglesia Mayor»– y allí arrojara «con la mayor fuerza que pudiese», el corazón de Cópil. Mientras el teomama corría, en el peñón brotaron los manantiales de aguas calientes curativas que todavía se llaman Acopilco, «agua de Cópil».*

Llega el teomama corriendo con el corazón de Cópil y lo arroja en la islita escogida entre los carrizales. Se gesta el prodigio: el corazón de la Luna vencida se convierte al instante en el tenochtli. El historiador Tezozómoc, nieto carnal de Moctezuma Socoyote, nos lo confirma con estas palabras: "Nació del corazón de Cópil; ahora le llamamos tenochtli". El prodigio no es completo sin la aparición del águila solar sobre el nopal, que el propio Huitzilopochtli revela en sueño al sacerdote principal, y añade: "A este tunal con el águila encima, le pongo por nombre Tenochtitlan". La mañana siguiente todo el pueblo azteca baja de Chapultepec; encuentra el sacrosanto lugar y "le hace reverencia al águila que se le humilla, bajando la orgullosa cabeza ante la estirpe que protegerá".





Ilustración *La fundación de México en 1325*, recorte de periódico con anotaciones de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 54 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 33288

Por su parte, Gonzalo Celorio señala que cuando llegaron al Valle de México tras una peregrinación de 209 años, cifra señalada en el códice Boturini:

*fueron execrados por los vecinos y sí aquí pudieron sostenerse, como dicen los Anales de Tlateloco, mediante la guerra y despreciando la muerte. De Chapultepec fueron echados a Tizapán, donde se alimentaban de serpientes. De ahí también fueron expulsados y obligados a refugiarse en el agua, en los pantanos, a esconderse entre los juncos. Huitzilopochtli entonces formula su trascendental designio, registrado como uno de los momentos épicos más sobrecogedores de la historia de los aztecas en la Crónica mexicayótl: fundar una ciudad en un islote en medio de la laguna, desde donde habrán de someter a sus enemigos.*

## Y labrar la Piedra del sol

Otro mito fundacional que explica el orden cósmico es la era del Quinto Sol. Veintiséis años después de la creación de la Tierra, los dioses buscaron crear al sol. En el año 13-Ácatl (13 Caña), en Teotihuacan, una asamblea de dioses ordenó ayunos y sacrificios, para que uno de ellos se inmolara y así el astro cobrara vida.

Dos deidades se ofrecieron, Tecuciztēcatl [Tēcciztēcatl] y Nanahuatzin [Nanahuatl].

El poderoso Tecuciztēcatl ofrecía plumas de quetzal, pedernales, jadeíta... Mientras que el humilde Nanahuatzin, cañas verdes, bolas de heno y espinas de maguey.

Cuatro días se mantuvo el fuego. Tecuciztēcatl debía arrojarse, mas tras cuatro intentos se arrepintió. El valiente Nanahuatzin se arrojó y al verse agraviado, el soberbio Tecuciztēcatl lo hizo enseguida. Del fuego nacieron dos astros resplandecientes. Los dioses arrojaron un conejo al segundo sol para evitar que ambos brillaran por igual; así, los dos se persiguen y dan paso de la noche al día, espacio regido por Tonatiuh, líder celeste.

Para los antiguos mesoamericanos, la luna y el conejo que la mora eran voces intercambiables: *Metzschicco*, «en el ombligo de la Luna», significa simultáneamente «en el ombligo del conejo». Los antiguos habitantes del valle central del país dieron cuenta de



**José María Velasco | José María Tranquilino Francisco de Jesús Velasco y Gómez-Obregón** (Temascalcingo, Estado de México, México, 1840 – Villa de Guadalupe Hidalgo, Ciudad de México, México, 1912) | *Teotihuacan* | 1877 | Óleo sobre lienzo | 18.3 x 26.4 x 1.7 cm | Inscripciones: «Teotihuacan/ por JM<sup>a</sup>, [José María] Velasco 1841-1912», en el reverso | Fotografía: Javier Hinojosa | REPRODUCCIÓN AUTORIZADA POR EL INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA, 2021 | 5913





la forma de un enorme conejo que tenía el gran lago que unía Zumpango con Chalco. Fueron los sacerdotes quienes buscaron su ombligo durante todo *un siglo azteca*: aquel punto sagrado donde se fundaría la capital del anunciado imperio. *Este punto corresponde con pasmosa exactitud a la realidad geográfica de nuestro Zócalo, la Catedral y el Templo Mayor.* «Metzliapan», es decir, «lago de la Luna», se abrevia con la sílaba «me»; Cristóbal del Castillo, el historiador indígena texcocano de fines del siglo XVI, se refería así al gran lago. Copil Tlacihque de Tezcaltepetl se transfiguró –por voluntad divina– en nopal. Ombligo, «xic(tli)», se presenta *en su forma clásica y arquetípica de piedra*; finalmente «co» es un sufijo locativo. Estas voces unidas componen «Metzshicco».

Espejo teológico, en el acontecer humano la historia se hilvana y a esta ciudad que medía 15 km<sup>2</sup> y que era poblada por 200 mil habitantes, Gutierre Tibón señala que Hernán Cortés *en una carta al emperador Carlos V la llama Mexico Temixtitla*:

*Emplea pues, la palabra Mexico (llana y con el sonido silbante que tenía la equis entonces: es decir Meshico), como la oía pronunciar a su intérprete, la Malinche. Por obvias razones políticas, Cortés estableció la capital de Nueva España en el área de la destruida metrópoli indígena. Es posible que los españoles prefieran usar el nombre Mexico (Meshico) debido a la resonancia del imperio mexica (meshicatl) del cual eran los herederos. La circunstancia decisiva por la cual México ha prevalecido sobre Tenochtitlan es su pronunciación más fácil para los hispanohablantes y su brevedad, que aumenta cuando México se vuelve esdrújulo. (México = Méshico).*

Tenochtitlan, por su parte, significa «lugar fundado en honor del tenochtli, la milagrosa

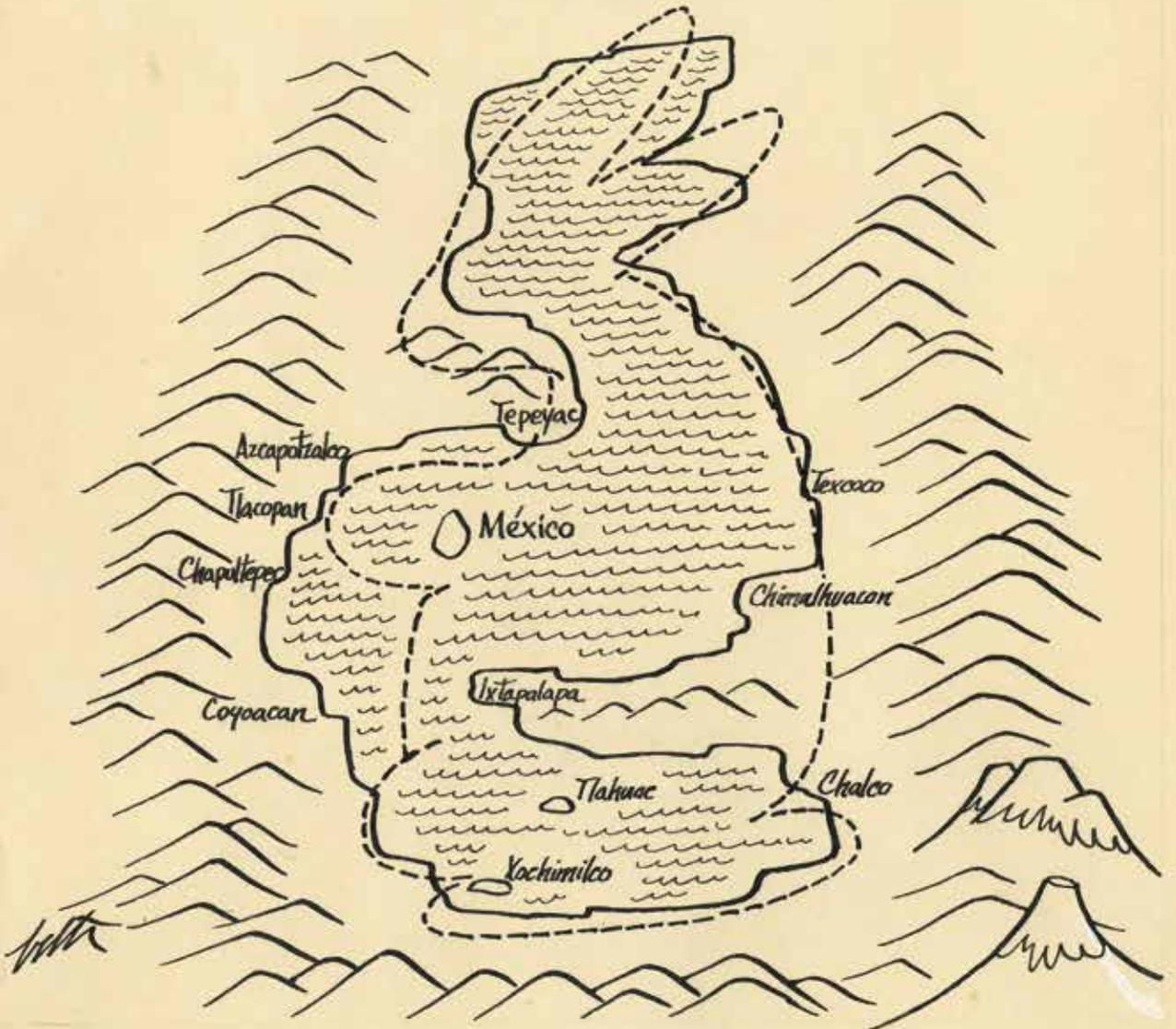
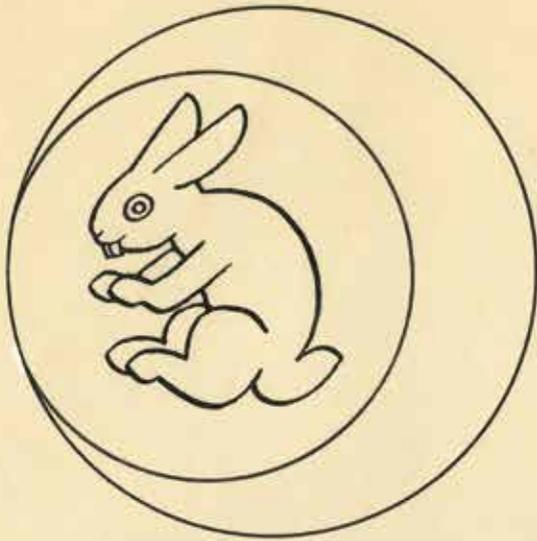
transubstanciación de Copil, la Luna, cuando se convierte en nopal. La explicación: «te(tl)», piedra, alude al ombligo, así como a la tuna color sangre; «noch(tli)» recuerda a los corazones sacrificados al sol; «títlan» es el locativo. Más que serpiente, la insigne cactácea rebosa xoconostle, un símbolo del nuevo pacto entre el pueblo y su dios.

*Sobre el nopal un águila, símbolo del Sol, desgarrar una serpiente, figuración de la oscuridad nocturna, reino de la Luna. Esta lucha cósmica significa la derrota del culto lunar y el triunfo del Sol como suprema potencia divina de los mexicas.*

Categorico, Matos Moctezuma asevera: *Nunca vieron eso. Ese hecho jamás ocurrió. [...]* *Hierofanía lunar del tunal con el águila solar.* Es entonces un símbolo más que un avistamiento, mediante el que Huitzilopochtli vence a sus enemigos.

*Todo emerge de la laguna y de la diosa del agua. Esta síntesis genial se debe a la inteligencia de los tlacuilos, sabias y sabios encargados de perpetuar la memoria en los códices.*

*El ingeniero Enrique Rodríguez Ramírez –refiere Tibón– me mandó un dibujo sacado del mapa del geólogo y vulcanólogo Federico Mooser, suizo de nacimiento y mexicano de corazón. Con infinita paciencia, sabiduría y tesón, poco a poco reconstruyó la cuenca hidrológica del Valle de los milenios. ¿Una fecha? Es un intento muy delicado. Pienso en los diez mil años de Xico, el abuelo de Me-xico, o en Tepexpan y su mamut. Ya estaba habitado el Valle; nuestros lejanos antepasados vivían de la pesca. Bordeando y costeano con sus frágiles canoas el lago que entonces constituía una gran unidad hidrológica, tal vez de 75 kilómetros [sic], (Cortés, en 1519, ve en él un mar interior), se dieron cuenta de su forma de gigantesco conejo, símbolo de la Luna, como el águila lo es del Sol.*



# MAPA OROGRAFICO CUENCA DEL VALLE DE MEXICO



Reproducción del mapa de la cuenca del Valle de México con el trazo lacustre. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierrez Tibón | Archivo digital | 36542



Reproducción del plano esquemático con toponimia de Alberto Beltrán, de la cuenca lacustre del Valle de los Volcanes, México-Tenochtitlan, *el ombligo de la Luna*, con el Huey Teocalli. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c. 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierrez Tibón | Archivo digital | 32643

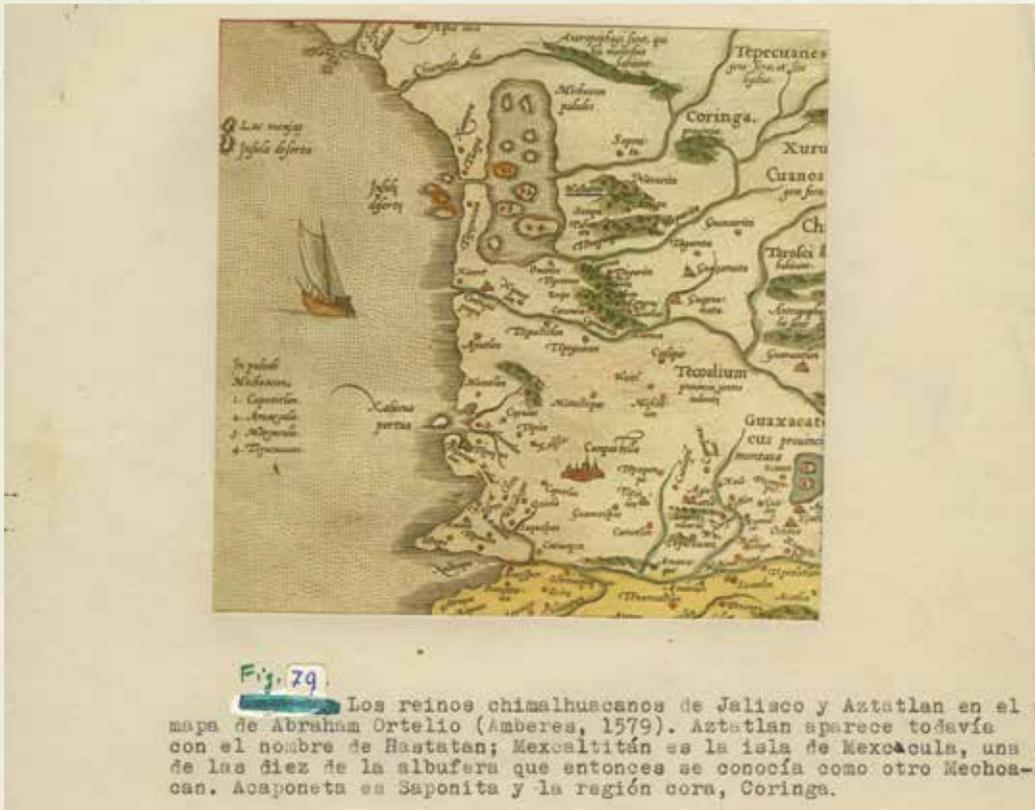


Diagrama con reproducción del mapa coloreado del Occidente mesoamericano con los reinos chimalhuacanos, a partir de la obra de Abraham Ortelius realizada en 1579; con anotaciones mecanoscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32583

Tibón señala además que de acuerdo con fray Andrés de Olmos, Tenochtitlan tuvo un primer nombre: Cuauhmixtitlan, en medio de las nubes del águila. Miguel León-Portilla refirió que el gentilicio *aztecah* era propio de los chicomoztocas gobernantes en Aztlán, mientras que los *mexitin* eran macehuales; así, su dios protector Tezcatlipoca [...] ordenó a su pueblo que saliera de ese lugar y abandonara para siempre a sus antiguos dominadores. Tezcatlipoca en seguida les cambió el nombre a los aztecas. Les dijo: Ahora ya no será vuestro nombre el de aztecas, vosotros seréis mexicas.

Sobre la fundación de México, fray Diego Durán señaló: este nombre tiene hasta ahora

esta ciudad de México, la cual en cuanto fue poblada de los mexicanos se llama México, que quiere decir lugar de los mexicanos, en cuanto a la disposición del sitio se llama Tenuchtitlan, [...] que quiere decir lugar del tunal de piedra. De acuerdo con Matos Moctezuma, la tribu azteca se considera de ascendencia chichimeca; se dice que eran *atlachichimeca*, es decir, pescadores y cazadores. Durán narra que se adentraron en tierras tepanecas en el valle. Ahí ofrecieron protección a cambio de ser tributarios y mercenarios, pues se trataba de un grupo sin poder. Desde entonces, *Azcaputzalco*, junto con *Tlacopan* y *Coyohuacan* se aliaron para destruir la estirpe, puesto que como señala

Gutierre Tibón, sabían que los mexicas habían hecho un pacto con el sol en cierta isleta de la laguna. Al servicio de los de Azcaputzalco adquirieron experiencia en la guerra, que luego utilizarían en contra de aquellos junto con Tetzcuco y Tlacopan, con quienes conformaron la Triple Alianza. Una vez sitiada la ciudad de Azcaputzalco inició la batalla en la que Durán relató que los mexihcah lograrían imponerse y tras esta victoria le seguirán 370 pueblos sometidos.

Francisco Clavijero afirmó que fueron el reino de Megico, mas moderno que los otros reinos y republicas que agrupan aquel país [...]. Una vez logrado el poder militar se dio el florecimiento de una de las capitales más importantes de Mesoamérica con una doble ancla simbólica: Teotihuacan y Tula sirvieron de referencia inmediata en su relación con lo divino. En opinión de Eduardo Matos, esta búsqueda de filiación manifestada en su urbanismo responde a la necesidad mexicana de legitimarse ante sus contemporáneos. Tula, cabecera tolteca, de la que salió una tribu protomexica que vio en ella la grandeza terrenal y Teotihuacan, lugar abandonado para el 750 d. c. y que para los mexicas era sitio señero edificado por los dioses.



(Pie de imprenta de la fig. )

Fragmento del Mapa geológico e Hidrográfico de la Cuenca de México y zonas colindantes, realizado por el vulcanólogo y profesor Federico Mooser. En el mapa está delineada la forma aproximada del conejo que los antiguos mexicanos vieron en el gran lago, desde Zumpango y Tizayuca hasta Xochimilco y Chalco. El Zócalo es exactamente el ombligo del conejo lunar *Metz (tli)*, luna y conejo; *xic(tli)*, ombligo y *co, eni: Metz-shicco*, o sea México. Su laguna llegaba hasta Chapultepec en tiempos históricos (autores: ingeniero Federico Mooser, ingenieros Enrique Rodríguez Ramírez y doctor Gutierre Tibón).

Reproducción del plano orográfico e hidrográfico del Valle de México con el trazo lacustre del ingeniero geólogo Federico Mooser, a partir de la obra de los estudios de Mooser, del ingeniero Enrique Rodríguez Ramírez y del propio Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32645



Fig. 18.

Mexicco Tenochtitlan, la ciudad lacustre, en 1521. En el centro, el templo mayor; a la izquierda Tlatelolco y su centro ceremonial. En el cerro de la Estrella, el primero a la derecha, se alcanza atisbar la cumbre torcida de Culhuacan (cfr. figs. 54, 55 ).

Reconstrucción panorámica de Luis Covarrubias. Sala mexicana del Museo Nacional de Antropología.

Diagrama con fotografía del mural de Luis Covarrubias Duclaud, *Gran Tenochtitlan en 1519*, realizado en 1964 para la Sala mexicana del Museo Nacional de Antropología, Ciudad de México; con anotaciones mecanuscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 42 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32550

Páginas 26 y 27:  
Anotaciones mecanuscritas y manuscritas de Gutierre Tibón sobre equívocas etimologías del origen del nombre de México | c 1971-1974 | Expediente 34 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 31743

Reproducción del plano orográfico e hidrográfico del Valle de México con el trazo lacustre del ingeniero geólogo Federico Mooser. Investigación para el libro *El ombligo como centro cósmico: una contribución a la historia de las religiones*, Fondo de Cultura Económica, México, 1981 | c 1970-1980 | Expediente 48 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32907

Anotaciones manuscritas de Gutierre Tibón sobre los conceptos relacionados con el ombligo. Investigación para el libro *El ombligo como centro cósmico: una contribución a la historia de las religiones*, Fondo de Cultura Económica, México, 1981 | c 1970-1980 | Expediente 48 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32883

Apaisado  
Andes 55  $\square$   
Alta la que de'

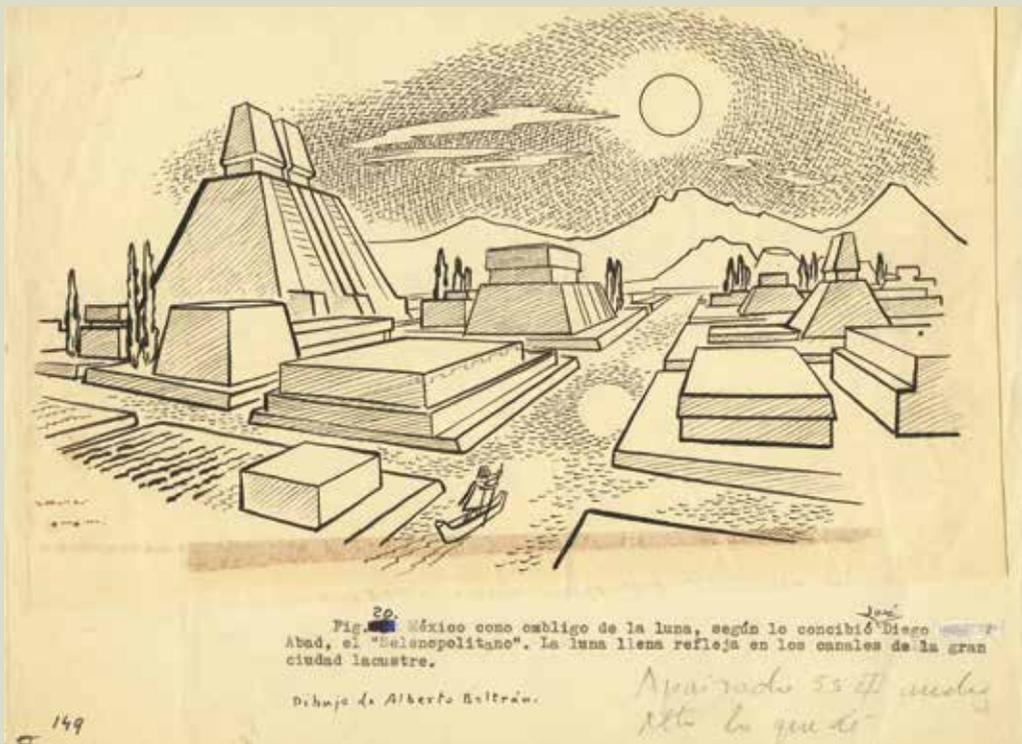


Diagrama con la reproducción de la ilustración de Alberto Beltrán, a partir de la visión de *México como ombligo de la luna* de José Diego Abad, el *Selenopolitano*; con anotaciones mecanuscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 42 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32551

*La fecha 2 casa, 1325 en la cronología cristiana, ha sido considerada como la fecha fundacional de México-Tenochtitlan en las fuentes del siglo XVI y nunca ha sido cuestionada,* escribe el investigador Patrick Johansson K.

En 1337 se fundó Tlatelolco, la segunda gran ciudad mexicana. Ya como Triple Alianza, lograron expandirse por buena parte de Mesoamérica. Luego de profundas investigaciones, Matos refiere:

*Tras ese triunfo que Itzcóatl, ocupante en turno del trono de Tenochtitlan, «inventa» una nueva narrativa para dejar atrás la historia de sujeción de su pueblo. «Empieza a relatar una nueva historia. Y es ahí, a mi juicio, que nace el concepto del águila parada sobre el nopal: el águila representa a Huitzilopochtli. ¿Por qué? Porque el águila es el ave que vuela más*

*alto, igual que el Sol. Se supone que esa imagen, ese símbolo, es Huitzilopochtli venciendo a sus enemigos. [...] Con los años, después de la Conquista, a la imagen se le añadió la serpiente devorada por el ave, lo cual no figura en las piezas arqueológicas halladas ni en códices o crónicas de la época. Sin duda es un símbolo que sobrevivió al tiempo, incluso en la Colonia, al grado que terminó estampado en la bandera de México.*

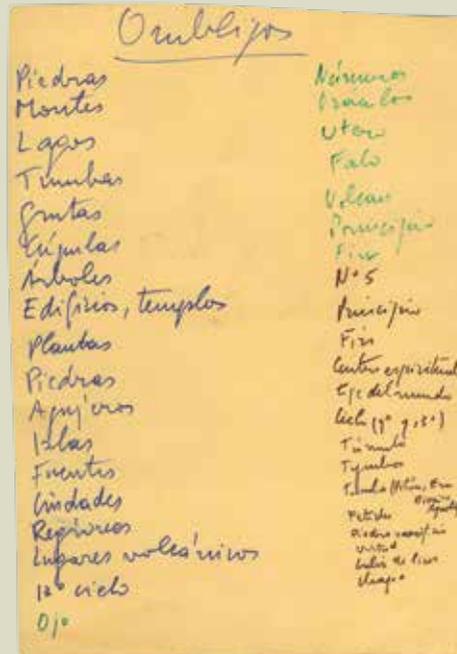
En la fase imperial mexicana, el doble grito de «México» y «Tenochtitlan» se transformó en voz de guerra. Fue el propio Cortés quien en su Tercera carta de relación (1522) describió a Carlos V:

*[...] una muy grande flota de canoas y en ella venían más de doce mil hombres de guerra [...] y los capitanes de ellos que venían delante traían sus espadas de las nuestras en las manos y apellidando sus provincias, decían: Mexico Mexico Temixtitan Temixtitan y decíannos muchas injurias...*





Buscando el camino a la entraña semántica de «México», descubrí un nuevo continente, que podría llamarse Onfalia. Al explorarlo encontré dobles de los seres humanos en forma de caballitos de mar, selvas de árboles de ombligos, panteones domésticos y silvestres en miniatura donde descansan los dobles; todo un mundo ritual antiquísimo que ha sobrevivido milagrosamente hasta hoy.



Sobre el origen del nombre de México, Gutierre Tibón legó 900 páginas de las que tanto se preciaba, pletóricas de letras que se sucedieron –seguramente– bajo el incesante tac-tac-tac de una Hermes Baby...

Fray Diego Durán en su *Historia de las Indias de Nueva España e islas de Tierra Firme* recogió las palabras del viajero espiritual mexica a Chicomóztoc: *México es señora y princesa, cabeza y reina de todas las ciudades [...]*. A cinco siglos de fundarse esta muy noble y leal latitud, con resignificación, entendimiento y entraña, honrémosla con pluralidad, pensamiento, palabra, seña y acción. Convirtámonos en lenguas, traductoras y traductores, de un pasado que sin tergiversación nos da identidad.

Los nombres, títulos y citas son literales y respetan la ortografía del Archivo Gutierre Tibón.

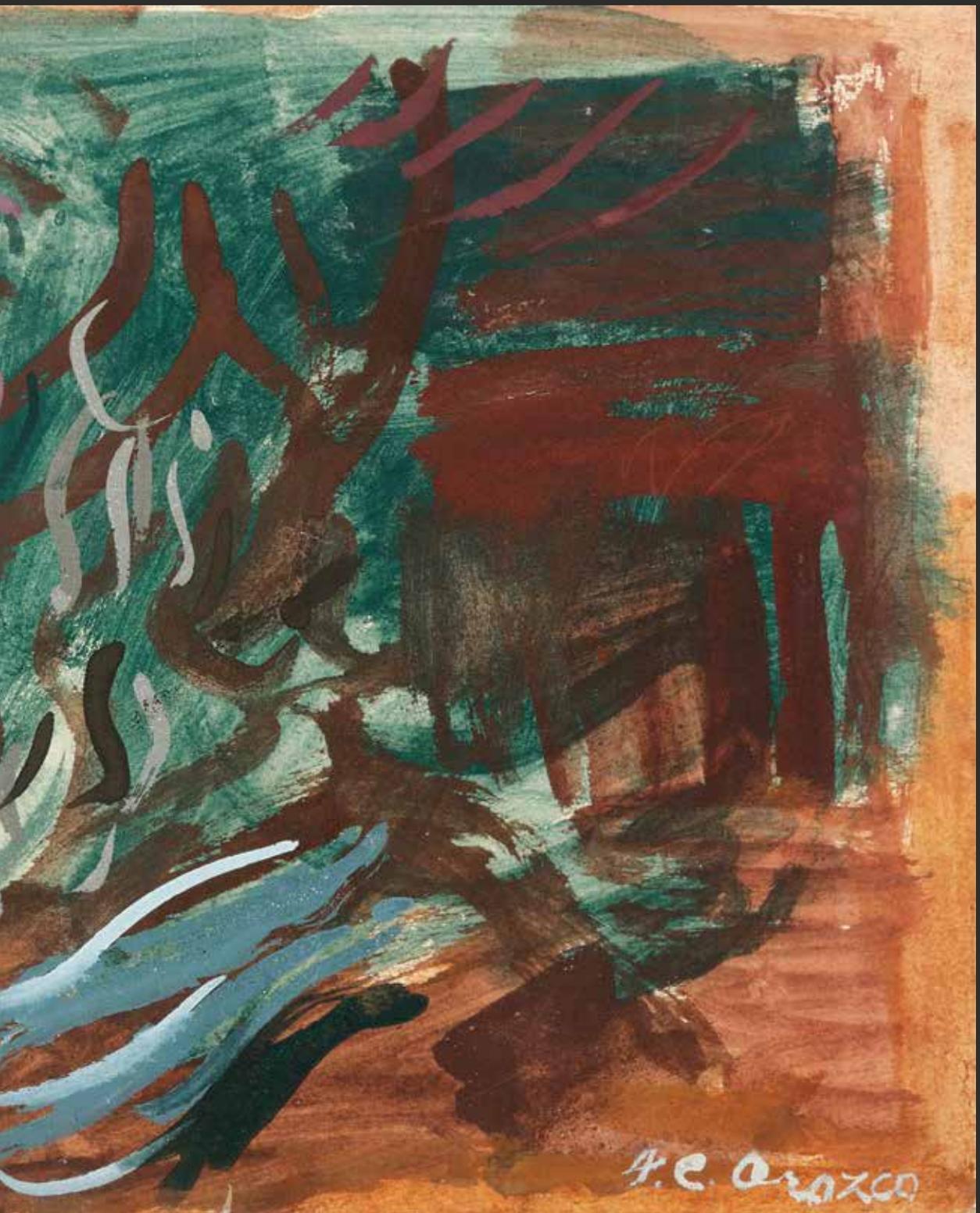




**Gerardo Murillo, *Dr. Atl* | Gerardo Murillo Cornadó** (Guadalajara, Jalisco, México, 1875 – Ciudad de México, México, 1964) | **Paisaje** [vista imaginada por el artista del «paso de Cortés», ubicado entre los volcanes Popocatepetl e Iztaccíhuatl, por donde el conquistador Hernán Cortés –gracias a doña Marina, la Malinche– encontró un camino más directo para llegar a México-Tenochtitlan; antiguamente llamado, según Chimalpain, Cuauhíhcac [tajón del águila], fue un importante sitio ritual y centro de intercambio mesoamericano] | 1964 | Acrílico y *atl-colors* (resina sintética) sobre aglomerado. Marco de madera tallada | 316.5 x 306 x 0.5 cm; con marco 344.2 x 332.1 x 9.1 cm | Colección particular | Fotografía: Gliserio Castañeda | REPRODUCCIÓN AUTORIZADA POR EL INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA, 2021 | c2320

**José Clemente Orozco | José Clemente Orozco Flores** (Ciudad Guzmán, Jalisco, México, 1883 – Ciudad de México, México, 1949) | *Teul* [conquistador español; «teul» es la tergiversación castellanizada de la voz náhuatl «teotl», término para designar a una divinidad] | c 1947 | *Gouache*, acuarela y tinta sobre papel | 24.8 x 34.5 x 0.02 cm | Firma: «J. C. Orozco», abajo a la derecha | Procedencia: V. de Hoyos, Pleasantville, Nueva Jersey, los EE.UU.; I. Sevilla, Ciudad de México, México; Enrique F. Gual, Ciudad de México, México; casa de subastas Sotheby's, Nueva York, los EE.UU., 1993 | Fotografía: Agustín Garza | D.R. JOSÉ CLEMENTE OROZCO/SOMAAP/MÉXICO/2021 | REPRODUCCIÓN AUTORIZADA POR EL INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA, 2021 | 4026







Pedro Villegas, atribuido (Activo en México, entre 1683 y 1723) | *La Conquista de México*, anverso | *Vista de la muy noble y leal Ciudad de México*, reverso [a partir del plano de 1628 de Juan Gómez de Trasmonte] (detalles) | Biombo de diez hojas | c.1683-1687 | Óleo sobre lienzo con aplicación de oro a pincel y sistema de bisagras de tela | Procedencia: familia Ginori-Lisci, Milán Italia; Galerías La Granja, México; Vera Da Costa Autrey, México; casa de subastas Sotheby's, Nueva York, los EE.UU., 2019 | Fotografía: Agustín Garza | 57037





Anónimo novohispano de tradición mesoamericana | *Códice Totomixtlahuaca* [antes conocido como Códice O' Gorman o *Códice Condumex*] | 1584 | Tintas de carbón sobre algodón | 195 x 171 cm | Fondo: ccclxix | Colección Centro de Estudios de Historia de México.Fundación Carlos Slim | Fotografía: Javier Hinojosa | 14245

Lienzo indígena del sur del estado de Guerrero, México, sobre invasiones a tierras y secuencias dinásticas de los caciques, entre otros hechos narrados





# El doble sacrificio de la luna

## México-Tenochtitlan en el Escudo Nacional de los Estados Unidos Mexicanos

Laura Adriana González Eguiarte | Curaduría

*Levante América ufana  
la coronada cabeza,  
y el Águila Mejicana  
el imperial vuelo tienda*

Sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695), poeta novohispana,  
*Habiendo ya bautizado su hijo, da la enhorabuena de su  
nacimiento a la señora virreina*, romance de 1683 incluido en  
*Inundación castálida*, 1689

En el marco de los 500 años de la Conquista y de la fundación de Ciudad de México, no solo es interesante sino necesario reflexionar sobre los símbolos patrios que conforman nuestra identidad y tratar de discernir sus implicaciones en la actualidad. Gutierre Tibón (1905-1999) –ciudadano universal, italiano de nacimiento, mexicano por elección– dedicó más de 50 años a desentrañar los misterios de un nombre, el de nuestra tierra.

Su estudio partió de la filología pero la trascendió y echó mano de la historia, la arqueología, la filosofía, la mitología comparada, la antropología, la geografía, el psicoanálisis, la semiología, la geología e incluso la medicina para desvelar mucho más que las raíces semánticas del nombre del país, la cosmovisión de nuestro pueblo. *Historia del nombre y la fundación de México* (1975), al igual que el resto de su portentosa obra intelectual, hace gala de una auténtica interdisciplinariedad que le otorga a su análisis mayor profundidad y vigencia en tanto contempla los más variados aspectos del saber humano.

A lo largo de su vida y trabajo, Tibón manifestó un especial interés en la historia de los nombres propios. *¡Quién sabe por qué razón/ me anda buscando ese nombre!*, exclamó Jorge Luis Borges en *Jacinto Chiclana* (1965) y, en una especie de eco de las indagaciones onomásticas del polímata italomexicano, añadió: *Señores, yo estoy cantando/ lo que cifra el nombre*. Tanto Borges como «el último de los tibónidas» atribuían a la palabra el poder no solo de describir la realidad sino de determinarla. En el nombre se encuentra la esencia del ser; es su cifra.





Trabajo michoacano |  
Águila republicana con gorro frigio  
[a partir del modelo del Escudo Nacional  
aprobado por el Congreso Constituyente de  
1823] | Batea | c. 1823-1835 | Talla en madera con  
aplicación de policromía y maque | Fotografía: Agustín Garza | 5041

mexicalaca chudat noctacs panal



Fig. 148. Fundación de México.  
Códice Aubin, Ms. azteca (1570) de la Biblioteca de Berlín,  
publicado por Antonio Peñafiel. Secretaría de Fomento, Méxi-  
co 1902 (pág. 51).

Frab. al  
tamano

Tibón reconoció y compartió con los antiguos mexicanos el poder mágico de los nombres propios.

*El símbolo jeroglífico del ombligo de la Luna era sacrosanto y no se debía divulgar; su conocimiento por los españoles habría permitido a estos ejercer una dominación aún más severa e implacable sobre los vencidos. Era preciso ocultarlo y se ocultó.*

Las pesquisas de Antonio Caso (1883-1946) fueron el punto de partida para su reflexión. *Conocemos, gracias a la sutil exégesis [...] parte de la simbología del escudo nacional y de la significación oculta del nombre de Mexico Tenochtitlan*, afirmó durante una conferencia improvisada el 11 de julio de 1979.

El nombre de la capital del imperio mexica es parte de un binomio sagrado. *En efecto su nombre era doble. Mexico Tenochtitlan era el grito de guerra de los aztecas. Así, como binomio, lo mencionan los historiadores del siglo XVI y XVII: el propio Cortés, Tezozómoc, Durán, Bartolomé de las Casas, Cristóbal del Castillo, el anónimo códice Ramírez, Chimalpáin...* apuntó Tibón. Tras la Conquista, el binomio fue disuelto. Posiblemente debido a una mayor facilidad de pronunciación, el primer componente –con acento esdrújulo para lograr una mayor eufonía– pervive en el nombre de nuestro país, mientras que el segundo se hace más evidente en el Escudo Nacional.

El *Códice Boturini*, también conocido como *Tira de la peregrinación*, narra la migración de los aztecas desde el mítico Chicomóztoc [lugar de las siete cuevas] hasta el Valle de los volcanes. El arqueólogo Eduardo Matos Moctezuma apunta que es inexacto caracterizar este movimiento humano como una «peregrinación», pues el proceso llevó más de dos siglos y produjo importantes asentamientos y poblados en los

que la tribu nahuatlaca permaneció por varias generaciones. Durante ese periodo entraron en contacto e incluso estuvieron bajo el yugo de otros pueblos mesoamericanos, en particular de los toltecas, lo que explica el profundo sincretismo cultural y religioso.

De acuerdo con la tradición, el águila sobre un nopal sería la señal profetizada por Huītzilōpōchtli [Colibrí Zurdo] –como se denominaba indistintamente al dios del sol y la guerra, y a sus sacerdotes– para la fundación de su nueva ciudad. A este respecto, Matos Moctezuma también aporta nueva luz acerca del mito primigenio de nuestra patria. En su serie de conferencias *Las ciudades de Tenochtitlan y Tlatelolco. Surgimiento, conquista y recuperación*, apunta que los aztecas ya establecidos en Chapultepec recibieron unos islotes en el Lago de Texcoco por parte de Tezozómoc, señor de Azcapotzalco, a cambio de tributo y apoyo en sus guerras de conquista. Ahí fundaron Tenochtitlan en 1325.

Sin embargo, la leyenda del águila es posterior. Según el arqueólogo esta data del gobierno del tlatoani Itzcōātl (1427-1440) quien, tras la victoria de la Triple Alianza –México-Tenochtitlan, Tlacopan y Texcoco– sobre Azcapotzalco, inició un proceso de mitificación para brindar a su pueblo una historia gloriosa que promoviera la unidad y que, sobre todo, simbolizara el poderío mexica en la región de Anáhuac primero y en su imperio después. *Este es el lugar de nuestro descanso y de nuestra quietud y grandeza; aquí ha de ser ensalzado nuestro nombre y engrandecida la nación mexicana*, reporta fray Diego Durán (1537-1588).

Diagrama con la reproducción de la ilustración *Mexicala* del *Códice Aubin*, realizado hacia 1576; con anotaciones mecanoscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32630



Fig. 145. El jeroglifo de Tenochtitlan en el párrafo 135 del Ms. 22 de la Biblioteca Nacional de París (1528). El tenochtli tiene una sola penca, como en la lámina de la fundación de México en el Códice Mendocino (1538).

De acuerdo con las investigaciones filológicas de Tibón, la palabra

*se compone con te(tl), piedra, que alude otra vez al ombligo (como el ónfalo de Delfos), pero también a la tuna dura colorada, noch(tli), cuyo jugo es rojo como la sangre: la de los corazones humanos sacrificados al Sol. Con el locativo tillan se integra Tenochtitlan.*

Simbólicamente, el águila sobre el nopal representa el triunfo del culto solar sobre el lunar. De Aztlán partieron los teomamas –cargadores de dioses– con imágenes tanto de Huítzilōpōchtli como de la deidad lunar Malinalxōchitl [Flor de Zacate Torcido] –su hermana mayor, también conocida como Coyolxāuhqui–, pero hacia 1224 sus respectivos devotos se confrontaron. Mientras los aztecas fieles a Huitzilopochtli se instalan en la montaña de la serpiente, Coatepec, cerca de Tula, Malinal Xōchitl y los suyos se establecen sobre el «cerro de los peñascos», Texcaltépec, cerca de Tenancingo, en Malinalco, sugiere Gutierre Tibón.

Esta escisión se encuentra manifiesta en el mito de la batalla de Coatepec que cuenta cómo Huítzilōpōchtli –quien nació armado y dispuesto para la batalla– defendió a Cōātlīcue, madre y padre de los dioses, del ataque de

Coyolxāuhqui y sus hermanos, los 400 surianos, Centzonhuitznāhua –las estrellas– pero también está reflejada en el propio nopal de tunas coloradas. Existe otra leyenda fundacional menos conocida pero más esclarecedora del significado oculto de nuestro escudo nacional: la historia de Copil.

*frambuesa  
ancho 8 [símbolo]  
alta lo que da*

Diagrama con la reproducción del glifo de Tenochtitlan en el manuscrito 22 de la Biblioteca Nacional de París, realizado hacia 1528; con anotaciones mecanuscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32629

Diagrama con la reproducción de la ilustración del asaetamiento del cactus sagrado de Agustín Molina, a partir de la *Historia Tolteca-Chichimeca* realizada entre 1547 y 1560; con anotaciones mecanuscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32631

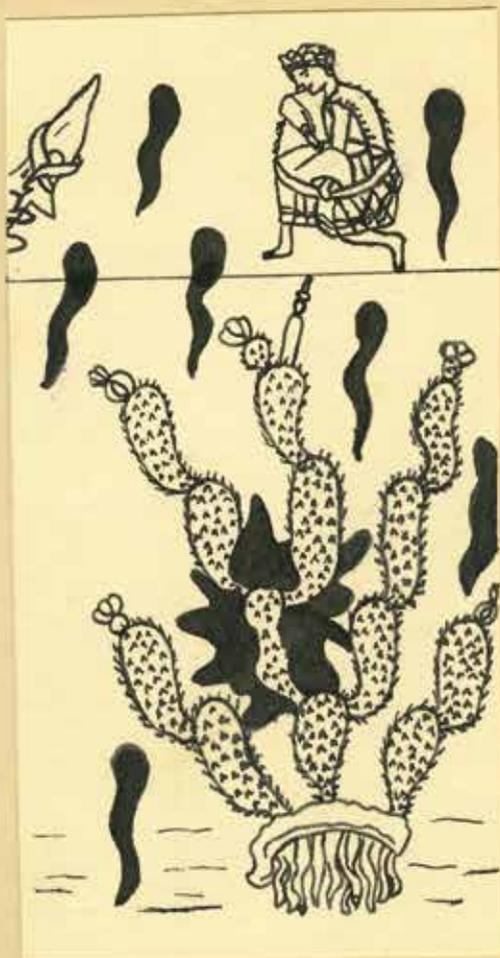


Fig. 149. El asietamiento del cacto sagrado, rito religioso mesoamericano, según la Historia Tolteca-Chichimeca. Del nopal herido -equiparado mágicamente con un animal- mana sangre que sube en gruesas gotas hasta el cielo. Los huicholes siguen flechando el cacto peyote, que se identifica con el dios Venado. La Historia Tolteca-Chichimeca dice: Flecharon el nopal... y brotó su sangre; y (los chichimecas) alimentaron uno de ellos y así se llenó de fuerza de voluntad ( § 227).

Dibujo: Agustín Molina.

Grabado al  
tamaño



Fig. 151. Del cuerpo recostado de Chalchihuitlicue, diosa del agua, emerge la islita del lago de Tezcoco con el nopal cargado de tunas (tenochtli), emblema de los corazones humanos, alimento del sol. Este, representado por su nahual, el águila, tiene en las garras dos de las tunas-corazones; bajo su pico se ve el jeroglifo de la guerra sagrada: las corrientes de agua y fuego que se unen. Bajorrelieve en el monolito azteca de la Guerra Sagrada. México, Museo Nacional.

Sacar grabado figura 20, página 120 de Séjourné, Pensamiento y Religión.

Ancho 20 cuadratines; alto lo que dé.

Caso (1946:99), dibujo y comentario en Séjourné, 120.

El hijo de Malinalxōchitl al mando de los malinalcas pretendió conquistar a los mexicas en Chapultepec. Vencido por Huītzilōpōchtli, le sacó el corazón y lo arrojó entre los carrizales del lago. *De este corazón ha nacido un tunal [...] tan lindo y coposo, que encima de él hace una morada una hermosa águila*, cuenta el Códice Durán (1581).

De modo que el emblema mexicano no solo explica un fenómeno astronómico –la llegada del día y la luna que desaparece hecha pedazos– y el cisma religioso de los aztecas, sino que revela un aspecto fundamental de la cosmovisión mexica. *Con el abandono de la hermana de Huitzilopochtli, el papel de la mujer entre los aztecas, convertidos en pueblo de guerreros, decae [...] La consagración de los aztecas al Sol hace de ellos un pueblo bélico, masculino por excelencia*, sostiene Tibón.

Es probable que la serpiente se incorporara al símbolo y al mito de forma posterior a la Conquista en las crónicas del siglo xvi. En la parte posterior del *Teocalli de la Guerra Sagrada* –como llamó Alfonso Caso al *icpalli* o silla ceremonial de Motēcuhezōma Xōcoyōtzin– se aprecia un nopal que brota de un cuerpo yacente y sobre este, un águila. Sin embargo, la figura que lleva en el pico no es una serpiente sino el *atltlachinolli* [*atl*, agua; *tlachinolli*, que se quema: «agua quemada, el agua preciosa, la sangre»], glifo que representa la guerra sagrada y que, por su forma sinuosa, favoreció la confusión de los europeos, quienes la tomaron por un ofidio. El cuerpo sobre el que se asienta el tunal podría ser el de Chalchiuhtlicue (diosa del agua) –de acuerdo con Tibón–, el de Tlaltecuhltli (la Tierra) o bien, el propio Copil –según Matos Moctezuma–. En el Códice Mendoza (c. 1542), por ejemplo, el águila no lleva nada en el pico, mientras que en una lámina del Códice Durán devora pájaros y en otra más –inspiración de nuestro actual escudo, diseñado en 1968 por Pedro Moctezuma Díaz Infante y Francisco Eppens Helguera–, la serpiente.

No debe sorprender que este emblema –el águila que devora una serpiente– haya sido uno de los pocos en sobrevivir durante el Virreinato y que sea precisamente el que haya alcanzado el máximo estrado: el Escudo Nacional. *Los demás símbolos fueron atacados como obra del demonio*, señala Matos Moctezuma.

Diagrama con la reproducción de la ilustración de Chalchiuhtlicue, *la que tiene una falda de jade*, diosa de las aguas terrestres, reverso completado del teocalli de la Guerra Sagrada para el libro *Pensamiento y religión del México antiguo* de Laurette Séjourné, Fondo de Cultura Económica, México, 1957 [las investigaciones del doctor Eduardo Matos Moctezuma discuten la identidad del personaje, quien pudiera tratarse de Tlaltecuhltli, deidad dual de la tierra, o Copil, la luna]; con anotaciones mecanoscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c. 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32634

**Independencia | Insurgente | 8 reales de la Junta de Zitácuaro o Congreso Americano Suprema Junta Nacional Guvernativa | 1812 | Plata | Ceca de Tlalpujahua (Michoacán) | Sin ensayador | Moneda de uso corriente | 27.32 g; 40 mm | F [fino]. Golpe en el canto, campo rayado en el anverso y reverso | Inscripciones: «[ilegible] VII. DEI [ilegible] ATIA. ET. 1812.» [Fernando VII por la gracia de Dios rey de las Españas y las Indias], en el anverso. «S. P [ilegible] IND. GUV. T [ilegible] M [México]», en el reverso | Fondo Licio Lagos | Fotografía: Javier Hinojosa | 9748**

Se fundieron y acuñaron monedas a nombre de la Suprema Junta desde 1811 hasta 1814; se conocen muy pocos ejemplares como este y en un buen estado de conservación, lo cual es extremadamente raro.



**Virreinato | Luis I | Medalla de la proclamación y jura del rey Luis Fernando I, el Bien Amado [1707-1724] | 1724 | México | Plata, posiblemente 930.55 milésimas | 8.66 g; 32 mm; giro: 0° | vF [muy fino] | Muy rara | Inscripciones: «\* LUDOUICUS. I. D. G. HISPANIARUM. REX \*» [Luis I por gracia de Dios rey], en el anverso. «INPERATOR INDIARUM/ MEXICO» [De las Españas, emperador de las Indias], en el reverso | Fondo Licio Lagos | Fotografía: Javier Hinojosa | 9693**

Vaciada y retocada a cincel. El peso de la presente medalla es muy bajo, pero su módulo es mayor que el de algunos ejemplares publicados, lo que sugiere un vaciado temprano. Las piezas vaciadas de un molde sacado a su vez de una pieza genuina fundida [SURMOULAGE] por la contracción del metal al enfriarse, son de diámetro más pequeño.



Independencia | Insurgente | 8 reales de la Junta de Zitácuaro o Congreso Americano Suprema Junta Nacional Guvernativa [numisma autorizado por el insurgente Ignacio López Rayón como miembro del Congreso de Anáhuac] | Moneda de uso corriente | 1813 | Plata | Sin ceca | Sin ensayador | 27.21 g; 39 mm | vf [muy fino]. Campo rayado en el anverso y reverso | Extremadamente rara | Inscripciones: «[ilegible]ERD.VII.DEI.GRATIA.ET.1813» [Fernando VII por la gracia de Dios rey de las Españas y las Indias], en el anverso. «S. P. C [ilegible] D.GUV. T. 8R. S. M», en el reverso | Fondo Licio Lagos | Fotografía: Javier Hinojosa | 9652

Pese a que, en el contexto mesoamericano e incluso para Occidente, la serpiente tiene connotaciones positivas a menudo vinculadas con la fecundidad de la tierra y la sabiduría –baste recordar a Quetzalcōhuātl–, todo símbolo tiene una contraparte ominosa y para el catolicismo pesaba la iconografía asociada con el mal y el pecado original. Mientras tanto, el nexo entre el águila y el sol ya estaba presente en las culturas de la Antigüedad –Egipto, Grecia, Roma– y formaba parte de la heráldica de varias naciones europeas, en particular, la española. Asimismo, el ave representa en el tetramorfos a san Juan, *el Evangelista*, lo que favoreció su interpretación positiva ante la mirada de los conquistadores, quienes incluso llegaron a tildarlos como una de las doce tribus perdidas de Israel. De tal suerte, el símbolo de la victoria de Huītzilōpōchtli sobre sus enemigos se tornó en emblema del triunfo del bien y la verdadera fe sobre el mal.



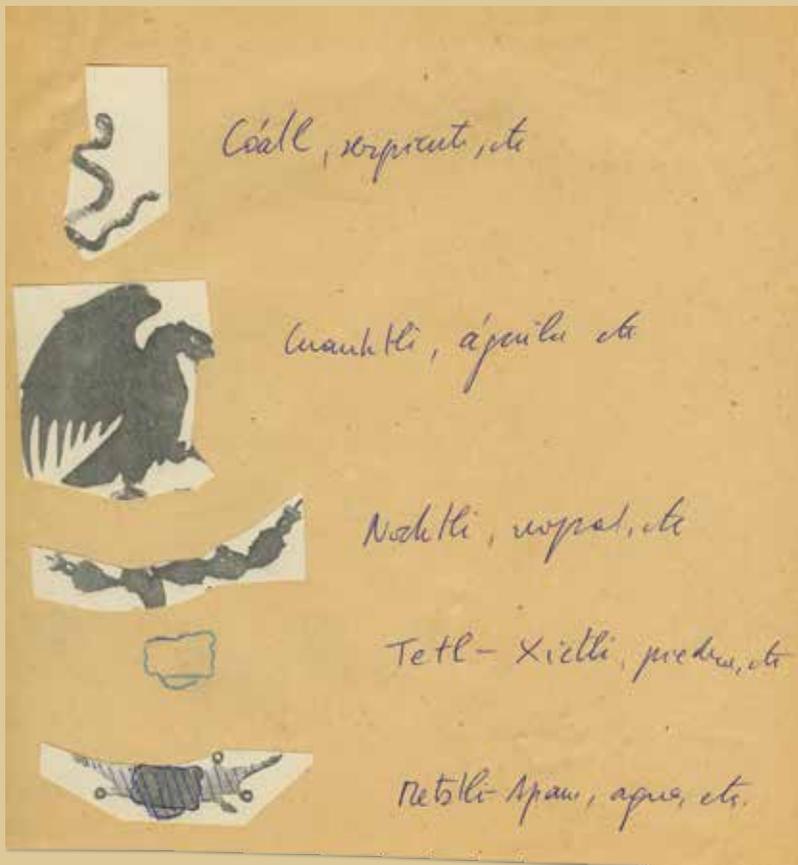


República Mexicana | 8 escudos | Oro, 21 quilates | Tipo I | 8 escudos de águila de perfil u onza de manita de la república | República Mexicana, 1823 | ⚔ [México] | JM (ensayadores José García Anzaldo y Manuel Ruiz Tejada) | Moneda de uso corriente | 27.02 g; 38 mm; giro: 0° | AU [casi sin circular] | Excepcionalmente rara | Se amonedó un total de 291 408 pesos en 4 y 8 escudos de Iturbide de 1823, y en 8 escudos de la República de 1823 del tipo I | Decreto del 1-VIII-1823 [Supremo Poder Ejecutivo: Nicolás Bravo, Guadalupe Victoria y Pedro Negrete, 31-III-1823 a 10-X-1824] | Inscripciones: «REPUBLICA MEXICANA.», en el anverso. «LIBERTAD EN LA LEY\*8E.Ⓜ [México].1823.J.M. [José García Anzaldo y Manuel Ruiz Tejada] 21QS [quilates]/LEY», en el reverso | Fondo Licio Lagos | Fotografía: Javier Hinojosa | 9764

Segundo Imperio | Gran Cruz de la Orden Imperial del Águila Mexicana | Medalla de primera clase | c 1865 | Oro | 32.63 g; medalla: 71 x 36 mm; anilla: 29.5 x 36 mm | Fondo Don Bailey donado por Floyd Ganassi | Fotografía: Arturo Chapa | 10896

Tibón precisa que estos no son los únicos elementos del Escudo Nacional. Bajo el nopal se encuentra el islote, la piedra:

*Tenochtli (tetl-nochtli) no es la tuna de piedra, la tuna dura colorada, sino la tuna sobre la piedra [...]. La verdadera significación de la piedra, en Mexico Tenochtitlan, es "piedra de fundación". El nopal no está asentado directamente sobre el lago, sino sobre la piedra que representa solidez, firmeza y duración; éste es el arquetipo universal, así como lo es la identificación del centro sagrado, el omphalos de los griegos, con la piedra.*



Gutierre Tibón | Diagramas a partir de recortes y anotaciones manuscritas de los elementos simbólicos y su significado en el Escudo Nacional de los Estados Unidos Mexicanos | c 1971-1974 | Expediente 54 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 33276

Páginas 50 y 51:

Anónimo mexicano | Águila republicana con gorro frigio [a partir del modelo del Escudo Nacional adoptado por la Segunda República Federal de 1846] | c 1846-1863 | Mosaico de plumas | Fotografía: Agustín Garza | 56097

Páginas 52 y 53:

Luis Coto y Maldonado (Toluca, Estado de México, México, 1830 - 1891) | *Fundación de México-Tenochtitlan* | c 1860-1870 | Óleo sobre lienzo | 32.5 x 44.3 x 2.5 cm | Fotografía: Gisa Villanueva | 13909

Fundación de  
México según  
el Atlas de Morán



Escudo de México  
actual (dibujo de  
Eppens)

Reproducción  
clara  
del escudo  
(no a línea)  
texto impreso

Coatl

Serpiente, símbolo de la noche  
separación del escudo

Cuauhtli

Águila, símbolo del sol  
separación

Nochtli

Nopal con tunas, símbolo  
de los corazones humanos  
separación

Petril - Xicli

Piedra  
símbolo de la piedra de fundación,  
concebida como ombligo o centro  
separación

Petril/Apan

Agua  
símbolo del lago de Texcoco,  
llamado lago de la Luna





1521 - 1821 - 2021







¿Quién de ustedes, amiguitos, no conoce nuestro escudo nacional? En el campo blanco de nuestra bandera se ve un águila sobre el nopal. No crean que es el invento de un pintor. Es un dibujo antiguo, muy antiguo, de antes que nos uniéramos con los españoles y habláramos su lengua. Es anterior a Cristóbal Colón, anterior a Motezuma, anterior a Cuauhtémoc. Representa el momento culminante de una maravillosa leyenda azteca: el momento de la fundación de su capital, *o sea de la ciudad de México.*

¿Qué sucede en ese momento? El Sol, disfrazado de águila, baja del cielo y se posa sobre un árbol; no es un árbol común y corriente, sino un nopal, árbol mágico. ¿Por qué mágico? Porque es el árbol de los corazones humanos; cada tuna representa un corazón. Los aztecas lo ofrecían como homenaje al Sol; en cambio, el Sol les daba la fuerza y el valor para conquistar uno de los más grandes imperios de la historia del mundo. el imperio azteca, que llegaba desde Icapulco hasta Veracruz, *desde la Huasteca hasta Chiapas.*

¿Y la serpiente que el águila desgarró en su pico? Figura la noche, la oscuridad, que el Sol, con su resplandor, vence todas las mañanas iluminando el mundo.

El nopal está asentado sobre una piedra, que en la leyenda azteca representa la piedra de fundación de la ciudad. A su vez la piedra emerge del agua del lago de Tezcoco, en la islita de la fundación.

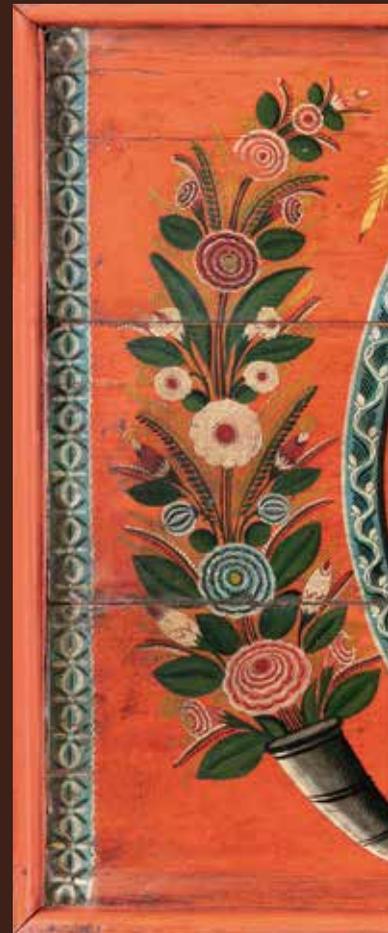
Así, en el campo blanco de nuestra bandera, seguimos viendo y venerando nuestro escudo nacional. Es un puente entre las glorias del México antiguo y el nación destino del México moderno,

Estas apocritas nos permiten llegar a una conclusión de singular importancia, al cabo de cuatro siglos y medio de interpretaciones parciales y alejadas del mundo intelectual asteca. En el jeroglifo concebido por los sacerdotes-tlacuilos como insignia de la ciudad imperial, se distinguen cinco símbolos sobrepuertos. El más bajo es el agua, <sup>agua</sup> el lago de la luna, Metztliapan; encontramos sus dos primeras letras, me-, en el nombre de Metz-xico-co, sufonizado en Me-xio-co. Arriba del lago está la piedra de fundación, el ombligo u caphalon, xictli, xic- en la acostumbrada apócope del náhuatl, xi- en la grafía arcaica española. El co locativo, "en", se oíe como en el jeroglifo de Xico, <sup>co</sup> el centro ceremonial del valle, abuelo de Me-Xico.

Encima de la piedra, <sup>co</sup> se encuentra el nopal de las emblemáticas tunas-corazones, nochtli, nochtli y así se oíe siempre el jeroglifo de Tenochtitlan, inclusive, desde luego, en el pictograma azteca que tan oportunamente se adoptó como escudo nacional; hazo imponderable entre el México antiguo y el de hoy.

El águila-sol en el momento de suprema sacralidad en que el dios solar, en su forma de nahual, baja del cenit, ombligo del cielo, por la dirección vertical, central o sea umbilical, para establecer el pacto con su pueblo: el pueblo del sol. Este lo alimentará con la sangre y los corazones humanos, a cambio del poder que le confiere: poder gracias al cual los aztecos, en menos de dos siglos, conquistarán uno de los grandes imperios de la historia.

[1] Códice Mendocino, 16<sup>a</sup> ff. 4 y 6.



Gutierre Tibón | Mecanuscrito con anotaciones manuscritas y cancelaciones, síntesis de la conferencia improvisada *El nombre de México, oculto en el Escudo Nacional*, impartida el 11 de julio de 1979 en el Museo de la Ciudad de México, México | Expediente 54 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 33284

Y el lago también está presente en la parte inferior del escudo. El cuerpo de agua, Meztliapan, simboliza la luna y comprende la primera sílaba del nombre «Me»; le sigue la piedra u ombligo, convergencia de los cinco puntos cardinales pero también de enlace entre el cielo, la tierra y el inframundo «xi»-y, por último, el locativo «co»-.

Tibón sugiere que el glifo de *Mexicco*—la primera parte del binomio— permaneció oculto a la vista de todos.

*Desde hace siglos ignorábamos la existencia del jeroglifo de México, en tanto que nos era familiar el de Tenochtitlan. Ahora lo descubrimos en el escudo nacional, donde está escrito, con meridiana claridad, en los dos glifos simbólicos: el del agua, o sea del lago de la luna, y el de la piedra de fundación, o sea el ombligo.*

Del mismo modo en que la luna dio sustrato y permaneció como cimientto para el imperio solar, nuestra herencia mesoamericana pervive en los símbolos patrios, así como en nuestro nombre y cosmovisión.

Los nombres, títulos y citas son literales y respetan la ortografía del libro *Historia del nombre y de la fundación de México* y el Archivo Gutierre Tibón, según sea el caso. Las ligeras discrepancias entre los mismos obedecen a las enmiendas y correcciones del propio autor y/o sus editores.



Trabajo michoacano | Alegoría de México [águila republicana con gorro frigio, a partir del modelo del Escudo Nacional adoptado por la Segunda República Federal de 1846] | Tapa de arcón adaptada como mesa por Guillermo Tovar de Teresa | c 1846-1863 | Maque | Fondo Guillermo Tovar de Teresa | Fotografía: Agustín Garza | 54389

Unión un movimiento para invertir la dirección del águila hacia la izquierda, con el peregrino argumento que la nueva tendencia política es la derecha. Debería satisfacer a esos legisladores desocupados, el hecho incontrovertible que las garras con que el águila sostiene la serpiente (símbolo de la oscuridad) sea la mano derecha cambiar en esta forma el escudo nacional sería un error; su trazo adoptado por decreto del Congreso en 1968 es perfecto y una implicación política, contraría al sentido común, ridícula, infantil. Suscitara hilaridad en todo el mundo, amén del enorme gasto que provocaría, máxime en este tiempo de crisis económica. Si la modificación de nuestro escudo ya esta aprobada, el señor Presidente, Dr. Rodillo podrá evitar el escándalo nacional e internacional con un veto, que todos los medios de comunicación aprobarán. Hay otros problemas graves que nos preocupan y no este absurdo cambio en el campo blanco de nuestra bandera.

Gutierre Tibón | Reproducción de la carta abierta ante el debate del cambio de posición del águila en el lábaro patrio | c 1994-1999 | Expediente 54 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32280



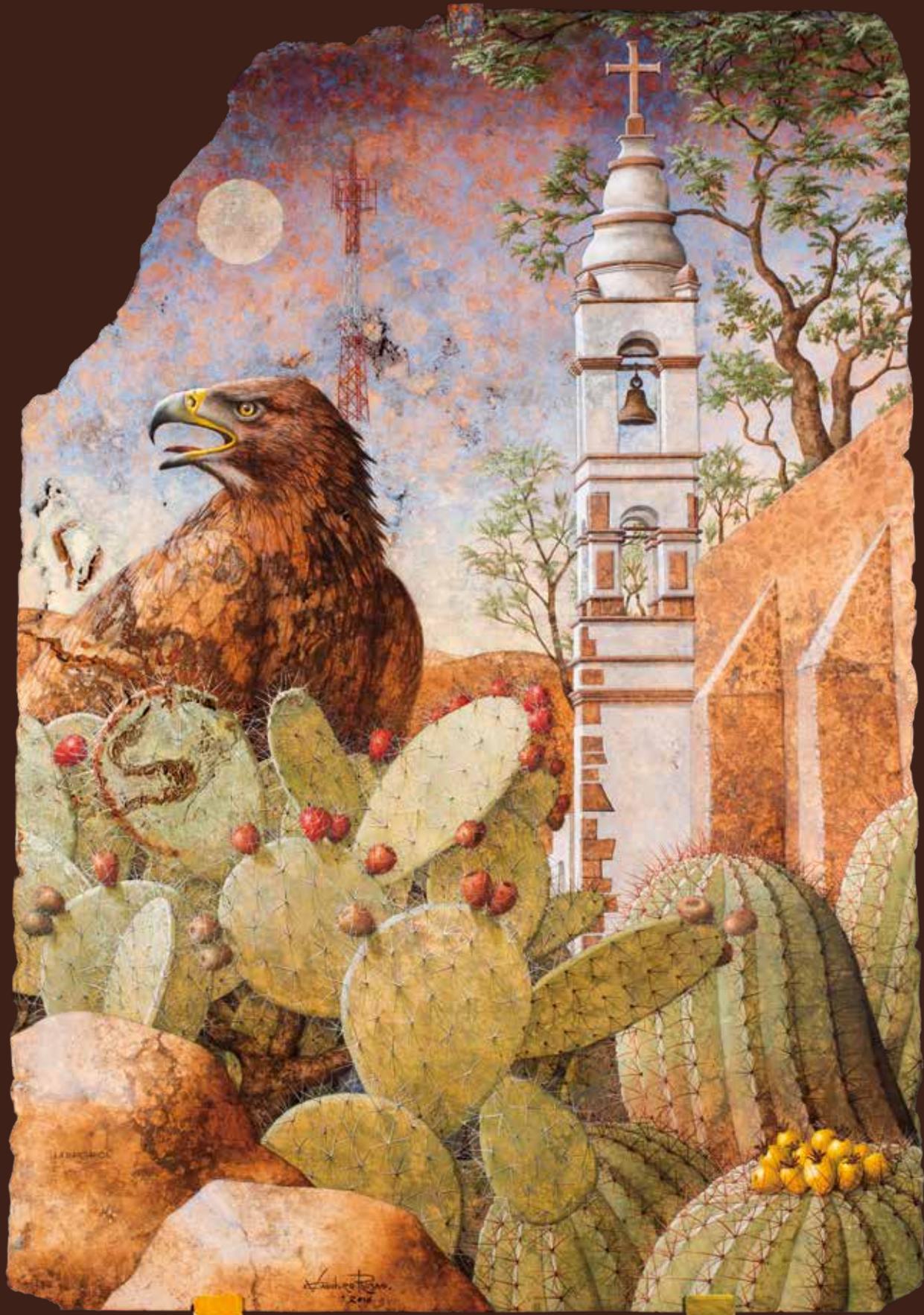
Fig. 164. Cabeza de águila real, Chrysaetos chrysaetos L.,  
la itzcнауhtli (águila de obsidiana, por sus reflejos dorados) de  
los nahuas .

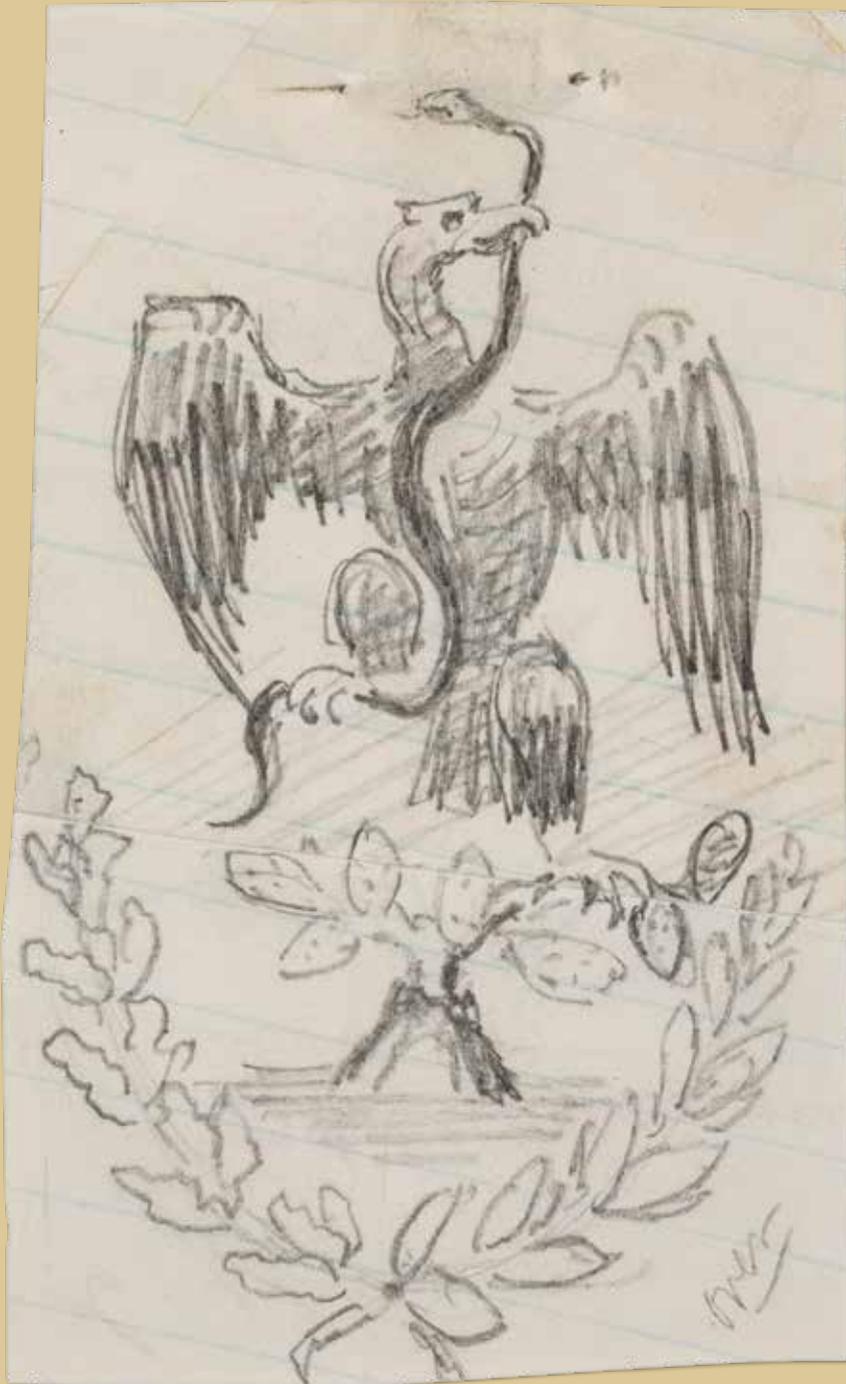
Foto: Encicl. Italiana III, 794 b

Diagrama con fotografía y anotaciones mecanoscritas y manuscritas de Gutierre Tibón de *Cabeza de águila real*. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | Impresión plata sobre gelatina DOP, montada sobre papel | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32638

Víctor Cauduro Rojas (Ciudad de México, México, 1962) | *La barranca* | Marzo de 2016 | Óleo y grafito sobre travertino | Fotografía: Javier Hinojosa | 53589

El ornitólogo mexicano Rafael Martín del Campo afirmó en la década de 1960 que pese a que nuestro Escudo representa un águila real, la que corresponde al mito pertenece en realidad a otra especie: la caracara cheriway conocida como «quebrantahuesos».





**American Bank Note Company** (Compañía fundada en los EE.UU. en 1795, con sede en Nueva York, los EE.UU., desde 1858) | **Para el Banco Nacional Mexicano** (Activo en México, entre 1881 y 1884) | **Dibujo del Escudo Nacional** | Noviembre de 1881 | Grafito sobre papel | 10.8 x 6.6 cm | Firma: [Illegible], abajo a la derecha y en el reverso | Inscripciones: «c-130/ Eagle by L. Dele[ilegible]ce/ Nov. 1881/ This has been/ asked for [ilegible]/ tries should be ea[gle]/ [att]ached to original/ order./ (56) P.E.M. [Águila realizada por L. Dele[ilegible] ce/Noviembre de 1881/ Esto fue pedido para revisión, el águila debe de ser apegada al original]», en el reverso | Fondo American Bank Note Company | Fotografía: Javier Hinojosa | 13141



Ejército Constitucionalista de México (Conforme al Decreto del 12 de febrero de 1914) | Billete de 5 pesos, número «726065», serie «B» | 1914 | Estampa calcográfica sobre papel moneda | 8.1 x 18.4 cm | Fondo Ejército Constitucionalista de México | Fotografía: Agustín Garza | 36506



American Bank Note Company (Compañía fundada en los EE.UU. en 1795, con sede en Nueva York, los EE.UU., desde 1858) | Para el Banco Nacional Mexicano (Activo en México, entre 1881 y 1884) | Muestra para aprobación, anverso del billete de 1 peso | c 1881 | Estampa calcográfica | 11.6 x 20 cm | Fondo American Bank Note Company | Fotografía: Javier Hinojosa | 13149

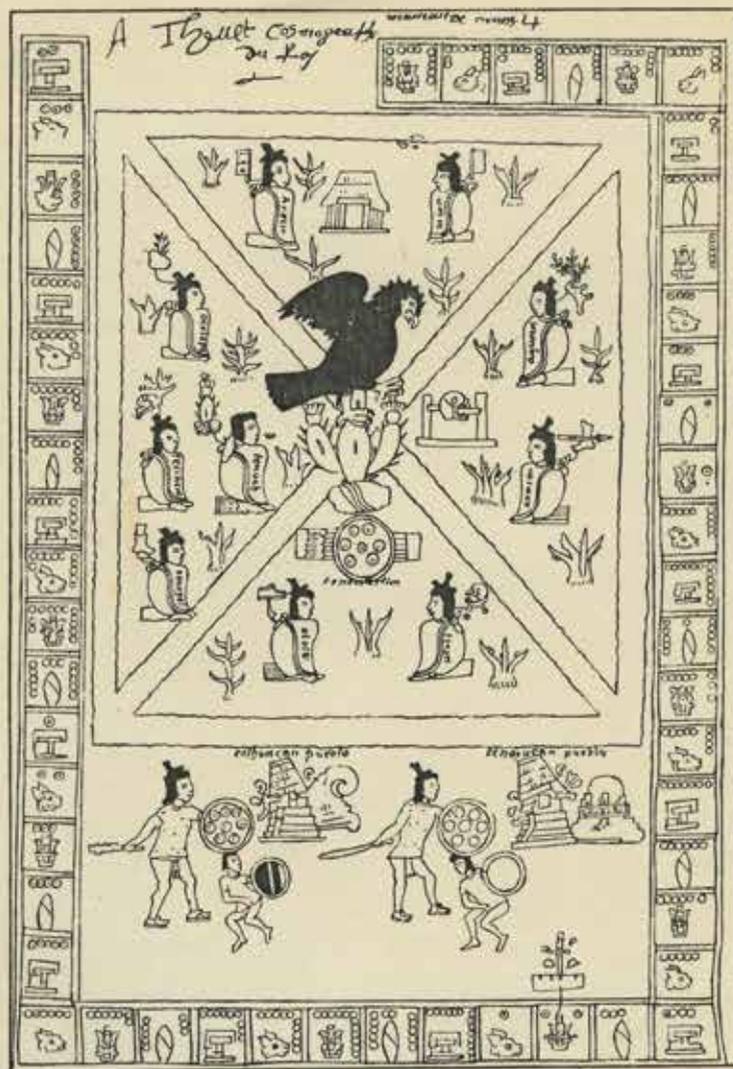


Fig. 135. Fundación de Mexico Tenochtitlan, según el Códice Mendocino en Uno pedernal, el año que precede Dos casa (primero arriba en la columna izquierda), ya que en Ce calli los aztecas ya están asentados en su capital. Uno pedernal es el nombre calendárico de Huitzilopochtli y el de la salida de Aztlan en 1116, 208 años antes (fig. 40); aquí corres- ponde a 1324-1325 de nuestro cómputo. Debajo del rectángulo cósmico que delimita la ciudad, cruzado por el aspa con el águila en medio (fig. 76), está representada la conquista de Culhuacan (nótese el glifo torcido) y Tenayuca. El año Dos casa (1551), entre Uno conejo y Tres pedernal, se distingue por el símbolo de un fuego nuevo: había terminado un siglo azteca y empezaba otro (cfr. pág. 563). Arriba, a la izquierda, aparece la firma de André Thévet, "cosmógrafo del rey" (Francisco I), a cuyos mandos fue a parar el Códice.

Opón el grabado  
de sacros directa  
manera del Códice  
(Hist. de Méx. III, 224)



Fig. 144. El lugar donde se fundó la ciudad mexicana. Como en otros documentos, sólo está simbolizada por el jeroglifo de la piedra (tetzl) con el nopal (nochtli). No representa la fundación, puesto que ya está entronizado Acamapichtli, con su glifo de la mano que empuña las flechas. Entre las diecinueve fechas que acompañan el dibujo una Coaxco corresponde al año 1369, en que según los Anales de Cuauhtitlan § 17, tuvo principio Mexicco Tenochtitlan o sea se empezó a poblar, 45 años después de su mítica fundación. El personaje a la derecha está remando, rodeado por cuatro animales acuáticos.

Códice Vaticano Ríos, lám. CII; Antiquidades de México III, 224.

Grabado  
año 26 D, alto lo que de

Diagrama con la reproducción de la ilustración de los Anales, *Fundación de México-Tenochtitlan en 1325* del *Códice Mendoza*, también conocido como *Códice Mendocino*, realizado hacia 1540; con anotaciones mecanoscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32627

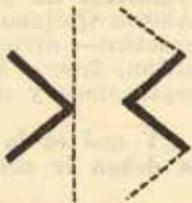
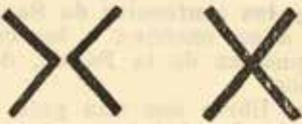
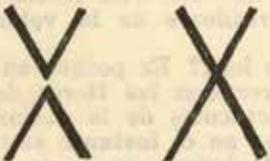
Diagrama con la reproducción de la ilustración 102 del *Codex Vaticanus 3738* o *Códice Vaticano A*, también conocido como *Códice Ríos* o *Códice Telleriano-Remensis*, realizado entre 1547 y 1562, con ilustraciones de 1566; con anotaciones mecanoscritas y manuscritas de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32628

# LOS 26 PILARES DE NUESTRA CULTURA

Por Gutierre Tibón

## SÍNTESIS GRÁFICA DE LA HISTORIA DE LA

# X

	
Kappa griego arcaico	Sigma griego arcaico
	
Elementos característicos de Kappa y Sigma.	Unión de Kappa y Sigma
	
Unión de dos manos (mano abierta) por los ápices.	Latín clásico

# Sobre la «X» de México

Francesca Conti | Curaduría

*México de vida, de amor y de muerte,  
México que es áspero y es fino y es fuerte;  
Mi México esdrújulo, silabeo violento,  
En el que se junta las voces del viento.  
México promesa, herida, tatuaje,  
Canción y sonrisa, montaña y celaje.  
México que cree, que sueña y que espera  
Y que es como un vino de vieja solera.*

Jesús Flores Aguirre (1904-1961), ensayista y poeta mexicano, en *Mi México Esdrújulo*, 1950

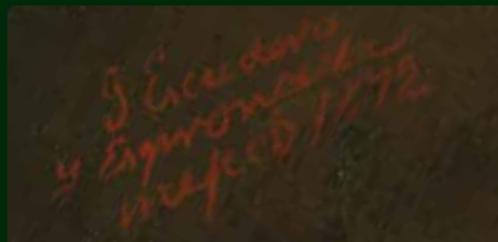
En inglés, *Mexico*; en italiano, *Messico*; en francés, *Mexique*; en alemán, *Mexiko*. En español, México, pero, no sin controversia también Méjico: esta doble acepción es el resultado de una historia entre la fonética y la identidad.

El topónimo de nuestra nación tiene su origen en la lengua náhuatl. Su enunciación correcta debería sonar «Méshico»: es decir, la «x», que suele pronunciarse como «cs», pulsa como el sonido fricativo prepalatal sordo «sh». El vocablo en un inicio no llevaba tilde, como señala la investigadora Blanca Isabel Almaguer Cervantes; la palabra se convirtió en esdrújula al tiempo que se perdió la oclusión glotal de la sílaba «xih».

El empleo de la «x» encuentra sus raíces en la *Norma alfonsí* instaurada en el siglo XIII por parte del rey de Castilla, Alfonso X, *El Sabio*, que establecía que el sonido «sh», que registraban otras lenguas, debía de consignarse con «x». Con la llegada de los españoles se decidió adoptar dicha regla porque, como afirmó el estudioso Gabriel Urbarri, *el azteca no escribía sus ideas, sino que las pintaba, y el sonido se ayuntó con el grafismo que entonces lo representaba en castellano*.

Con el transcurrir del tiempo la lengua sufrió algunas mutaciones, entre ellas la pérdida de la pronunciación de la «sh». «México» desde el siglo XVII se pronuncia con el sonido de la «j». Fue así que en 1815 la Real Academia Española instituyó *la Ortografía de la Lengua Castellana la cual, con muy juicioso acuerdo*, consignaba que todas las palabras que se escribían con «x» y que se pronunciaban con «j», debían escribirse con «j».

En algunos documentos de la época, como el *Manifiesto al mundo* (1823) de Agustín de Iturbide, así como en otros manuscritos y periódicos del siglo XIX que resguarda el Centro de Estudios de Historia de México. Fundación Carlos Slim, e incluso en las cartelas e inscripciones de obra plástica, distinguimos claramente el empleo de la «j».



«Mejico» en las inscripciones del retrato de caballero de José Escudero y Espronceda (1839-1906) | 1872 | Óleo sobre lienzo | Fotografía: Javier Hinojosa | 5554

Sin embargo, la instrucción no fue unánimemente recibida en ultramar, que veía en la «x» una cuestión de identidad nacional. Además de la etapa, que justo coincidía con la lucha insurgente que derivó en la Independencia de México (1810-1821), y que este mes conmemora los 200 años de su consumación, eran varias las razones que amparaban este apego.

Tradicionalmente la cruz griega (+) se ha relacionado con los puntos cardinales, y en las culturas mesoamericanas tuvo especial importancia para explicar el origen cosmogónico, en el que del punto de la intersección nació el concepto de centro como origen y unión de los rumbos del universo, y en el que confluyen supramundo, mundo e inframundo. Figura emblemática del quincunce que integra las cuatro direcciones más el centro. Como subrayan los especialistas Alfredo López Austin y Leonardo López Luján, los opuestos complementarios fueron principios fundamentales que dieron sistematicidad a la cosmovisión en Mesoamérica. Según refiere Carmen Valverde, *el centro de esta cruz es el lugar donde se unifican todos los contrarios, en que se resuelven todas las oposiciones. Tenemos entonces aquí, expresada la idea de equilibrio, y esta idea se identifica con la armonía del cosmos.*

En la lámina del Códice Mendocino que muestra la fundación de México-Tenochtitlan, la «x» divide el espacio y origina cuatro campos. Patrick Johansson señaló que, semióticamente, el centro *realza la insularidad espacio-temporal del pueblo mexicana y el carácter axial de su templo.*

Estos y más argumentos –como la simbología de los huesos cruzados en ofrendas, entre otros– dan cuenta de un arraigo a la «x» que va más allá de puras teorías lingüísticas.

Significativo es el artículo *Perfil del tiempo* escrito por José Díaz-Bolio en los fondos de Gutierre Tibón pertenecientes al acervo de Fundación Carlos Slim, que revela que, si bien la «x» podría haberse interpretado por su sentido revolucionario y la «j» por ser reaccionaria, *la realidad es precisamente la inversa.* De acuerdo con el autor, en la otrora Constitución de los Estados Unidos Mexicanos sancionada por el Congreso Constituyente el 4 de octubre de 1842 y según la primera edición que hizo el Supremo Gobierno en su propia imprenta, se seguía la costumbre de escribir «México» con equis, pero en la Constitución Federal de los Estados Unidos Mejianos sancionada y jurada el día 5 de febrero de 1857, encontramos nuestro patronímico escrito con «j». Según refiere Bolio, *el cambio de equis a jota en esa Constitución demuestra que hubo el claro propósito de reformar junto con las leyes la escritura del nombre de la Patria, escritura que era anticuada y había sido abandonada por los hombres más cultos como Melchor Ocampo, Justo Sierra O Relly, Lorenzo de Zavala y el propio Benito Juárez.* Este documento quería ser revolucionario al cancelar las formas consideradas caducas, por lo que también apareció la voz «Jalisco» con «j». Trayecto inverso por la querida Oaxaca que se escribió con «j» tanto en la Constitución de 1824 como en la de 1857, y posteriormente adquirió la «x» así como hoy la escribimos; algo similar ocurrió con Xalapa. *Erróneamente se ha creído que la jota en la escritura de México sea representativa del Imperio de Maximiliano. Falso, puesto que a partir de la Constitución de 1857 se comenzó a emplear oficialmente la jota.*

Agustín de Iturbide | *Manifiesto al mundo de Agustín de Iturbide o sean apuntes para la historia* (detalle) | Archivo digital | 14327

los y los sucesos de continen unos en otros,  
con los arboles en la semilla, en los ac-  
cimientos actuales de Itapica se ve sin sin  
demasiado percipion cual sea el resultado  
antes de mucho tiempo.

Itapica



Entre los intelectuales que abogaban por la «x» se encuentran fray Servando Teresa de Mier con su *Carta de despedida a los mexicanos*; F. Flores y Gardea, quien aducía razones de carácter etimológico que subrayaban cómo la «x» en México tenía un diferente corte fonético que en España. Como apuntó Alfonso Reyes, en general las voces en español han perdido del náhuatl *las dulces 'xés' [...] que se escurren de los labios del indígena con una suavidad de aguamiel*. Mientras tanto, Manuel Revilla, más allá de las razones etimológicas del empleo de la «j», se amparaba en argumentos de tipo sentimental:

*La «x» ha sido una letra ya consagrada por larga tradición. Tiene algo de hierático y sagrado. Alterar el nombre, ya como estereotipado, de la tierra natal, de la Nación que reconocemos por nuestra, parece una especie de profanación contra lo que protesta el sentimiento. Quitarle a México la «x» es como si al águila de nuestro escudo se le suprimiese el índico nopal o la ondulada culebra; o como si a nuestra bandera se le cambiara alguno de sus tres emblemáticos colores.*

La controversia duró a lo largo de todo el siglo XIX y principios del XX, incluso cuando se fundaron las academias de la lengua de las naciones de América Latina, las cuales dictaban las normas para estos países y, por supuesto, abogaron en favor de la «x».

Resulta irónicamente veraz la reflexión del español Uribarri, quien reportó: *Lo importante es que México se escribe con la «x» por la sencilla y suficiente razón que el mexicano lo quiere así. Nuestro empeñamiento en llevarle la contraria me parece torpe*. Impositivo, al menos.

También en defensa de la «x», el escritor español Vicente Gaos afirmó:

*desde el punto de vista lingüístico, no existe la menor duda de que lo único correcto sería escribir Méjico, pero, puesto que los mexicanos tienen perfecto derecho a llamarse como quieran y han decidido unánimemente bautizarse así, todos los demás demos escribir «México» y «mexicano» siguiendo la costumbre que tiene fuerza de decisión. [...] El fundamento de la lengua es la hablada [...] no me parece que la unidad idiomática se vea amenazada por la discrepancia ortográfica.*

Tales declaraciones dieron cuenta que los motivos humanos y políticos tienen sin duda más fuerza que aquellos gramaticales o filológicos puros.

En 1922 la Real Academia Española dio un paso adelante al reconocer ambas letras («x» y «j») como correctas. Ante no pocos reclamos, en el tardío 2001 se reconoció la preferencia hacia la «x».

José Díaz-Bolio | «Con la jota de la Reforma» en *Perfil del tiempo*. Investigación para el libro de Gutierre Tibón, *Nuevo diálogo de la lengua como ablarás i escribirás en el siglo XXI: nueva pronuncia*, Planeta, 1994 | c 1970-1980 | Expediente 36 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 31882

Braulio Peralta | «Ñomás Ño. La eñe deberá incluirse en las computadoras que se vendan en el territorio español» en *La Jornada*, hacia 1994. Investigación para el libro de Gutierre Tibón, *Nuevo diálogo de la lengua como ablarás i escribirás en el siglo XXI: nueva pronuncia*, Planeta, 1994 | c 1993-1994 | Expediente 34 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 31777

# Ñomás ño Ñ

■ Decisión "salomónica" ante la presión de la CEE por eliminar la letra

## La ñe deberá incluirse en computadoras que se vendan en el territorio español

■ Pide la Real Academia de la Lengua la ordena de la ñ por encima de criterios mercantilistas  
■ En la guerra de la ñe, el gobierno español emitirá un decreto "en paralelo" para su propio país

**Rosario Ferrás, corresponsal, Madrid, 11 de mayo** □ La ñe que ha quedado clara en la presión de la Comunidad Económica Europea... que pretende "desaparecer" la letra ñe de los teclados, impresoras y computadoras que circulan en los territorios... de que la "unificación europea" es, hasta el momento, la creación de un mercado único.

Ante la presión de la CEE, el gobierno español se inclinó hoy por "añadir" la legislación que regir el grupo de "Los Diez" que regula la interconexión en el mercado de las producciones, pero dependida, en breve, de un decreto "en paralelo" con el Ministerio de Sanidad y Consumo para que las computadoras no se vendan en España sin la letra mencionada. En un comunicado, el Ministerio de Inducción afirma también que "la ñe seguirá siendo un requisito obligatorio" en la zona de todo tipo de producción donde sea necesaria.

Hoy, la Real Academia de la Lengua entregó al Ministerio de Cultura la petición de los académicos: la defensa de la ñe por encima de todo criterio mercantilista. Hoy, la RAE de España señaló que "se va a modificar en parte la producción y sistemas de comercialización de IBM", porque "ase los claims que son con sus demandas intentan las patentes a

región, y muestra estrategias en dicho aspecto que pide". IBM tiene en sus computadoras la letra ñe porque así lo exigen los derechos españoles, que la CEE intenta suprimir.  
Concluyendo, el gobierno dice impedir computadoras sin la ñe, pero habrá que venderlas con ñe. Decisión salomónica para evitar la legislación de la CEE. Hasta ahora no ha habido conexiones de control. Y, por el momento, la tecnología estará al servicio del usuario, con apoyo de Sanidad y Consumo. La dictadura de los multinacionales no se impone del todo. Los ordenadores tendrán que ser "ñe" en vez de "ñe", y los teclados de la ñe de la posición. Se recalcaban los mil 100 años de la letra, vista y cobrada, que viene de los lenguajes romanos, y que la doble ñe sirve como la letra ñe en origen a la ñe.

Una batalla es la "guerra de la ñe" que surgió desde que España ingresó al seno de la CEE, en 1983. España tuvo que crear tres decretos en defensa de esa letra por los objetivos que se imponían la ñe. Hasta el momento de Reclamación Económica, Francisco Fernández, secretario de la política, para decir "ñe" parece más fácil que los multinacionales incorporen una letra más a los computadores, que complacerlos la vida con el alfiler.

español, que se tiene bastante idea de existencia. Y la CEE debe entender que el gobierno español está en un terreno distinto de prosperar a su conveniencia".

Dice el editorial del diario *El Independiente*: "En lo que debería consistir una batalla es en lograr que esa letra tenga la misma presencia que la capital ñe en los mercados internacionales. Y que no sólo en el hardware, sino en los más sofisticados paquetes de software y en los grandes bancos de datos internacionales, no obstante la presencia de esta española ñe que utilizan más de 200 millones de consumidores. Pero esperar esto de nuestros asociados sería pedir peras al olivo".

Y el editorial de *El País*, concluye: "Tanto la Real Academia como las asociaciones, y nuestros asociados pertenecientes a esta ñe, lo pueden pedir para impedir el desaparecimiento. Sin embargo, parece decidido y probable que se insistirá en el uso de la ñe en los sistemas tecnológicos sin recurrir a la comercialización de la llamada intergrafía artificial. Pero aún más importa producir la tecnología por motivos comerciales, en el estudio de una lengua que, al demostrar la dependencia de nuestra industria de trabajos tecnológicos multinacionales".

La actitud de Felipe González fue firme y merece respaldo, pues a los angloparlantes, francohablantes y tudescodicientes, entre otros, les dijo claramente que él no podía desaparecer la ñ del idioma castellano, entre otras razones porque el supuesto decreto no lo podría firmar como "Presidente de España", ya que tendría que serlo de España, a menos que suscribiera la ley como President of Spain, o como President du Espagne.

De inmediato el gobernador de Puerto Rico, Rafael Hernández (el nuevo Jibarito) Colón, declaró que los puertorriqueños "nos sumamos al justo rechazo de esta descabezada idea".

Pero aquí ni Camacho Solís ni Fernando Solana, Bartlett Díaz, Flores Olea o siquiera Guillermo Cañedo, por conveniencia propia, han dicho esta tilde es mía. La culta comunidad tampoco protesta, sin darse cuenta que le va la vida en eso, pues ahora que se abran las fronteras con el

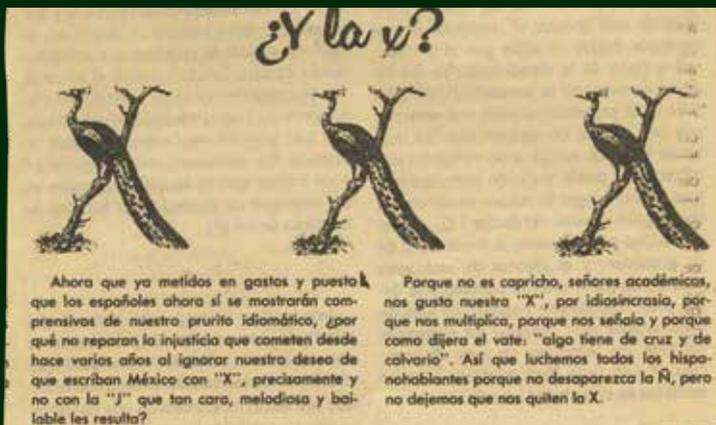


TLC nos invadirán las computadoras, ordenadores, word process o simples maquinas electrónicas que ni el acento traen, menos la ñ. ¿Y entonces, cómo escribir desde la obra maestra, excelsa, la novela río, la epopeya literaria, el cuento, el poema inmortal o bien los manifiestos de apoyo, las peticiones de canales de televisión, de radio, periódicos, editoriales, gobiernos, alcaldías o por lo menos colonias para los cultos?

### El Diccionario panhispánico de dudas alega:

La grafía recomendada para este topónimo es México y su pronunciación correcta, [méjiko] (no [méksiko]). También se recomienda escribir con x todos sus derivados: mexicano, mexicanismo, etc. La aparente falta de correspondencia entre grafía y pronunciación se debe a que la letra x que aparece en la forma escrita de este y otros topónimos americanos conserva el valor que tenía en épocas antiguas del idioma, en las que representaba el sonido que hoy corresponde a la letra j. Este arcaísmo ortográfico se conservó en México y, por extensión, en el español de América, mientras que en España, las grafías usuales hasta no hace mucho eran Méjico, mejicano, etc. Aunque son también correctas las formas con j, se recomiendan las grafías con x por ser las usadas en el propio país y, mayoritariamente, en el resto de Hispanoamérica.

Esta definición olvida que la grafía «x» encuentra su origen en la pronunciación fonetizada del náhuatl, y hoy también es reflejo de una identidad sincrética.



Gutierre Tibón | «¿Y la x?» | c 1970-1980 | Expediente 36 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 31896

## Los nombres de México:

Reino de la Nueva España (1535), América Mexicana (a partir de los Sentimientos de la Nación en el Congreso de Chilpancingo en 1813), Imperio Mejicano (1821-1823), Nación Mejicana (Constitución de 1823), República Mejicana (Constitución de 1857). La Constitución de 1857 hace oficial el uso del nombre República Mexicana, pero en el texto y sin uso extendido se empleó también la expresión «Estados Unidos Mexicanos». Imperio Mejicano (1863-1867). Estados Unidos Mexicanos (Constitución de 1917 a la fecha).

En la historia reciente, son varios los momentos en que se ha propuesto cambiar el nombre del país, simplificándolo quizá por ser más eufónico a «México». Las propuestas se han sucedido en 2003, 2007, 2008, en la víspera del bicentenario del inicio de la Independencia, en 2012 y nuevamente en 2020. Gutierre Tibón se inclinaba por respetar aquel que refrenda la federación.

Un debate más es la definición del patronímico para los habitantes de Ciudad de México, discusión que resurgió después de la desaparición del «Distrito Federal»; y aunque durante décadas hubo propuestas vastas y que contaban con sesudos análisis y justificaciones, al final ninguno de los planteamientos prosperó y las discusiones quedaron resguardadas en los archivos. Entre los términos hallados en el archivo Tibón estaban: mexipolitano, mexicano, mexicense, mexiquense, mexiquino, mexiquero, mexiqués, mexipolense... Popularmente, a quienes llegaban de los diferentes estados a avecindarse en la capital se les llamaba «chilangos». El término, con profundas imprecisiones lingüísticas, de acuerdo con el investigador Gabriel Zaid, *es una variación que se realizó en el Estado de Veracruz de la palabra chilango que proviene del maya xilaan que significa «desgreñado»*. [...] Aunque César Corzo Espinosa encuentra su origen en el náhuatl chil-an-co, donde están los colorados. A fuerza de costumbre y si bien hoy aún coloquial, ya el Diccionario de la Lengua Española define «chilango» como *el natural del Distrito Federal*, que desde el 5 de febrero de 2016, política y socialmente se refundaría como Ciudad de México.



Los nombres citados respetan la ortografía de los documentos primarios.



Claude-Joseph le Désiré Charnay (Fleurie, Ródano, Francia, 1828 – París, Isla de Francia, Francia, 1915) | Fachada del Palacio Grande en Mitla [Oaxaca, México] | c 1862 | Impresión sobre papel aluminado | 33.9 x 43.3 cm; con soporte 51.4 x 71.8 cm | Inscripciones: «Fachada Setentrional del Palacio Grande/ en Mitla», abajo a la izquierda | Fondo Guillermo Tovar de Teresa | Archivo digital | 55925

EL PADRE DE LA PATRIA  
Miguel Hidalgo y Costilla

Sé que a los nietecitos les encanta cuando sus abuelos les cuentan de su niñez y de sus travesuras. Todos ustedes ya saben dónde nací, cómo se llamaban mis padres y ~~que yo era el primogénito~~ <sup>que yo era el primogénito</sup> y que tenía a un hermano dos años mayor que yo. ~~Algunos~~ <sup>Algunos</sup> de ustedes hasta conocen muchas hazañas de mi vida tan llena de emociones: pero, ¿están al tanto de mis primeros pasos? ¿Recuerdan que, cuando tenía doce años, marché con mi hermano a Morelia -entonces se llama Vallaolida- para estudiar en el Colegio de San Francisco Javier? Mis compañeros ~~tenían la costumbre de darnos sendos apodos: a mí me llamaron el zorro,~~ <sup>tan astuto y sagaz me consideraban. No se crean que</sup> fui tan disciplinado: hasta me escapé del colegio saltando por una ventana. Más tarde, a los veinte años, obtuve una beca para seguir mis estudios ~~y hasta me permitieron estudiar la lengua otomí, ya que conocía a esos hermanos nuestros tan olvidados.~~ <sup>incluso</sup> ~~Después aprendí el tarasco y el mexicano,~~ <sup>y después</sup> idiomas nuestros, el italiano y el francés: en total, incluyendo el latín, ~~ya de joven dominaba seis idiomas.~~

Lo que hice yo para nuestra Independencia, ~~todo lo sabéis~~ <sup>pero tal vez no que traté</sup> extender el cultivo de la uva, prohibido en el régimen de los españoles, ~~que establecí una~~ <sup>una</sup> fábrica de loza y otra de ladrillo; que hice construir pilas para curtir pieles; que ~~traté~~ <sup>traté</sup> aumentar la cría de las abejas ~~y formé una orquesta.~~ <sup>en fin, que</sup> Ciertamente ustedes recuerdan que tres fueron mis reacciones principales en contra del virreinato: una, que se prohibía aquí plantar olivos, que proporcionan un aceite tan exquisito; la otra, que ~~no podíamos tener~~ <sup>no podíamos tener</sup> viñedos, para no competir con los vinos que ~~nos~~ <sup>nos</sup> llegaban de España; la última, que tampoco nos permitían ~~criar~~ <sup>criar</sup> moreras, cuyas hojas ~~era~~ <sup>es</sup> el alimento del gusano de seda. Y como mi Virgen preferida ~~era~~ <sup>es</sup> la de Guadalupe, ~~que todos los mexicanos adoramos,~~ así ya desde niño pensaba en un gran manto de seda azul que hubiéramos podido tejerle. ~~aquí, si de haber tenido las moreras.~~



Gutierre Tibón | Mecanuscrito *El Padre de la Patria. Miguel Hidalgo y Costilla, con anotaciones manuscritas y cancelaciones* | c 1970-1980 | Expediente 54 | Documentos sobre México | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 33248

Guillermo Kahlo (Pforzheim, Alemania, 1871 – Ciudad de México, México, 1941) | *Catedral Metropolitana de la Ciudad de México* | Impresión plata sobre gelatina dop, montada en cartón | Imagen: 26.4 x 32.7 cm | Soporte: 40.5 x 50.4 cm | Inscripciones: «No. 2 KAHLO, foto», abajo a la derecha | Fondo Guillermo Tovar de Teresa | Archivo digital | 55914g

Página siguiente:

Diego García Conde (ingeniero) (Barcelona, Cataluña, España, 1760 – Ciudad de México, México, 1825) | Rafael Ximeno y Planes (iluminador) (Valencia, España, 1759 – Ciudad de México, México, 1825) | José Joaquín Fabregat (grabador) (Torreblanca, Valencia, España, 1748 – México, 1807) | *Plano general de la Ciudad de México* | 1793-1807 | Estampa litográfica coloreada sobre papel | 330 x 300 cm | Inscripciones: «Diego García Conde (1760-1825), ingeniero Rafael Ximeno Planes (c.1759-1825) iluminador José Joaquín Fabregat (1748-c.1807) grabador», arriba en el centro | Fondo: DLXXIX | Colección Centro de Estudios de Historia de México. Fundación Carlos Slim | Archivo digital | 14285

# PLANO GENERAL DE LA

LEVANTADO POR EL TENIENTE CORONEL DE DRAGONES DON DIEGO GARCIA CONDE EN





Cuadernos n.º 2

Fondo  
DCCCIX-1  
1813-  
1823

Manifiesto al mundo  
de  
Justin de Hurbide  
ó sea  
apuntes para la historia.

Contiene 13. folios y una caratula.  
firmadas y rubricadas por el Emperador en  
su Destacado en Ytalia.

Papeles q. se le encontraron  
y. H. de Despues de su visita en Padilla,  
que llevaba en la cintura, mojado

# 200 años

## de la Consumación de la Independencia de México

### Manifiesto al mundo de Agustín de Iturbide

#### Foja 1

Cuaderno número 2/ Manifiesto al mundo/ de/ Agustín de Iturbide/ ó sean/ apuntes para la historia/ Papeles que se le encontraron al. Señor/ Iturbide despues de fusilado en Padilla<sup>1</sup>/ que llevaba en la cintura mojad[dos]/ Contiene 13. fojas y una caratula/ firmadas y rubricada. por el Emperador/ en su destierro en Italia.

#### Foja 2

1. A/ (Primera) La Nacion Española sin embargo es quien cuan/do resonó en Iguala la vós de Independencia habia/ dado un ejemplo al mundo de cuanto devé apreciar/ un Pueblo en libertad civil, condenó en los mejica/nos lo mismo que ella refutaba como una gloria/ inmortal; tal és el efecto de las pasiones hu/manas, conocemos el bien le apeteceemos por noso/tros, y nos desagrada que los demas lo apetescan/ también por si, cuando este apeteceer se opone á/ nuestros intereses reales ó aparentes./ (Segunda) En Filadelfia, en la Habana y en algunos pe/riodicos en Europa se ha hablado de mi pin/tandome con los mas [rúbrica] negros colores; cruel, am/bicioso, interesado son los rasgos mas marcados./ de mi retrato segun ellos, hasta las travesuras/ de mi juventud se han recordado desfigurandolas/ para hacerme odioso, cuando hay en la historia/ mil y mil ejemplos de otros semejantes que se/segun el aspecto que han querido darles los histo/riadores. hán hecho honor á los hombres que/ las practicaron cuando tenian la edad que yo/ entonces: con respecto á lo demás

.....  
<sup>1</sup> Agustín de Iturbide fue fusilado el 19 de julio de 1824 en Padilla, Tamaulipas, México.

**Agustín de Iturbide** | Agustín Cosme Damián de Iturbide y Arámburu (Morelia, Michoacán, México, 1783 – Padilla, Tamaulipas, México, 1824) | *Manifiesto al mundo de Agustín de Iturbide o sean apuntes para la historia* [papeles que se le encontraron a Iturbide después de fusilado en Padilla, que llevaba en la cintura mojados con su propia sangre, después de haber sido fusilado] (páginas 1 y 27) | Italia, 13 de octubre de 1823 | Manuscrito | Tinta y sangre sobre papel | 25.2 x 20.5 cm; abierto: 25.2 x 39.5 cm | Fondo: dcccix-1 | Colección Centro de Estudios de Historia de México. Fundación Carlos Slim | Fotografía: Javier Hinojosa | 14327

ruego á los/ ámantes. de la verdad conpendan el juicio hasta/ acabar de léer este papel, y decidan imparcialmente/ despues de haberme oido./ (3) Servia en la clase de Teniente del Regimiento/ Provincial de Valladolid ciudad de mi nacimiento./ sabido és que los que militan en estos cuerpos nó/ disfrutan sueldo alguno, yo tampoco lo disfrutaba, ni la Carrera militar era mi profecion;/ cuidava de mis bienes y vivia independiente/ sin que me inquietara el deseo de obtener empleos publicos, que no necesitaba ni para subsistir, ni/ para honrrár mi nombre, pues la providencia quíso darme/ un origen ilustre que jamás desmintieron mis asendi/entes, y hasta mi tiempo supieron todos mis deudos/ conservár con honór./ (Cuarto) Es hecho contestado por mis enemigos Don Antonio Lavarrieta<sup>2</sup> en un informe que dirijio/ contra mí al Virrey dice: que yó habría tenido/ uno de los primeros lugares en aquella revoluci/on si hubiese querido tomar parte en ella. Bi/en sabia Lavarrieta las propuestas que se me/ hicieron. De este documento han hecho un/ gran merito mis contrarios: no 'seran' teni/dos por testigos sospechosos./ (5) en el Congreso de Mejico se trató de erigír es[\*]

### Foja 3

A /[\*]tatuas á los Gefes de la [insurr]eccion, y hacen/ honores funebres á sus caúsas: á estos mis mos/ Gefes habia yó perseguido, y Volvería á perse/guir si retrogradacemos á aquel tiempo: para/ que pueda decidirse quien tiene razón si el Congre/so ó yó, és necesario nó olvidar que la vós de/ Insurreccion nó significa independencia, liber/tad junta, ni era el objeto reclamar los derechos/ de la Nacion, sino exterminar á todo Europeo,/ destruir las poseciones, prostituirse, despreciar las/ leyes en la Guerra, las de la humanidad, y hasta/ las

.....  
<sup>2</sup> El religioso Antonio Labarrieta acusó a Agustín de Iturbide de monopolizar el comercio de lana, azúcar, aceite y tabaco en Guanajuato.

de la Religion, las [rúbrica] partes beligerantes se hicie/ron la Guerra á muerte, el desorden precidia á las/ operaciones de Americanos y Europeos, pero sí pre/ciso confesar que los primeros fueron culpables nó/ solo por los males que causáron, sino porque dieron/ margen á los segundos para que practicaran las mis/mas atrocidades que veian en sus enemigos. Si/ tales hombres merecen estatuas ¿qué se reserba para los que no se separan de la senda en la virtud?/ (Sexta) Por notoriedad és conocida de los Mejicano[s]/ esta proposición que se me hizo por los Gefes en/ aquella insurreccion desastrosa. Yó me hallaba en/ San Felipe del Obraje mandando un destacamento de/ 36 Ynfantes, y á quatro leguas distante de mí, esta/ba Hidalgo con 10 mil hombres: ningun auxi/lio esperaba, y me resolví á morir antes que/ contribuir á la ruina de mi Patria./ (7) Solo fuí rechazado y obligado á retirarme el año de/ 15 que atacué á Coporo<sup>3</sup> punto militar inaccesible/ por la naturaleza en el lugar donde yó atacué y/ bien fortificado. Servia yo entonces á las ordenes/ del General Español Llanos<sup>4</sup>, este me previno que/ atacase, la delicadeza militar nó me permitio opo/ner dificultades á una determinación de esta Clase,/ yó bien sabia que el exito devía sér contrario:/ ya marchando lo manifesté al General por medio de un/ oficio: volví como habia calculado: tube sin embar/ go la suerte de salvar quatro quintas partes de mi/ fuerza en una espedicion que deví perderla toda./ (8) Dos vecinos de Queretaro á quienes se agrega/ron despues cinco casas en Guanajuato, de las que/ tres eran de tres hermanos y pueden repor/tarse como una, representaron contra mi/ al Virrey: varios eran los delitos de que me/ acusaban, nó encontraron un testigo que de/pusiese á su favor sin embargo se que mi re/nuncia de todo mando no tubo[\*]

3 En Coporó, Guanajuato, el 1 de septiembre de 1815, Iturbide perdió la batalla contra el capitán Vicente Filisola (1785-1850).

4 Manuel de la Sota Riva Llano y Aguilar fue Ministro de Guerra y Caballero de las Órdenes españolas de San Hermenegildo y San Fernando.

## Foja 4

2. B/ [\*] Otro objeto sino el de que nó se creyese que deja/ban de hacerlo por temor, ó por la esperanza/ de que le agradeciese el servicio. Las Casas de la Condesa Viuda de Rul y Alaman dieron una/ prueba de que fueron sorprendidas y engaña/das abandonando la acusasion. Los Virreyes/ Calleja<sup>5</sup> y Apodaca<sup>6</sup> conocieron de este nego/cio, y despues de informarme en los Ayuntamientos ca/sas, Gefes politicos, comandantes y Gefes milita/res y de todas las personas mejor reputadas en/ las provincias y el Ejército (que hicieron mi apo/logia) declararán conforme [rúbrica] al dictamen de su/ auditor y de dos ministros togados sér la acusa/sion calumniosa en todas sus partes, quedame/ espedita la acción de injuria contra los calum/niantes y que volviese á desempeñar los man/dos que obtenia: ni quise mandar ni usé de un/ derecho, y renuncié el sueldo que disfrutaba./ (9) Un folletito ha dicho que es obra de una reu/nion de servirles que tenian sus juntas en la/ profesa, edificio de la Congregacion de San Felipe<sup>7</sup>/ en Méjico; cualquiera que haya leído el plan<sup>8</sup> se/ convencerá por solo su contesto que nó puede ha/ber sido dictado por el servilismo: prescindo/ de las ideas de aquellos á quienes se atribuye/ron cosas en que ordinariamente el verdugo se equi/voca, para mi son personas muy respetables por sus virtudes y saber; este escrito llegará á sus/ manos, y yo nó me atrevería á llamarle mio/ porque tengo bastante delicadeza por nó espó/nerme a ser desmentido.

.....  
5 Félix María Calleja del Rey Bruder Losada Campaño y Montero de Espinosa, conde de Calderón (c 1755-1828), fue Jefe Político Superior de Nueva España, persiguió la insurgencia y de 1813 a 1816 fue el sexagésimo virrey de estas tierras.

6 Juan José Ruiz de Apodaca y Eliza (1754-1835), primer conde de Venadito, fue de 1816 a 1820, el sexagésimo primer virrey de Nueva España.

7 Oratorio de San Felipe Neri en la actual calle Isabel la Católica 21, en el Centro Histórico de Ciudad de México.

8 Conspiración de La Profesa (1820-1821).

Despues de entendi/do el plan que luego se llamó de Yguala<sup>9</sup>,/ lo consulte con aquellas personas mejor ré/putadas en los diversos partidos sin que de/ una sola dejase de merecer la aprobación.,/ ni recibio modificaciones, ni disminuciones,/ ni aumentos, tal cual salio á la luz pu/blica es obra mia, no solo há dicho el folle/tista una falsedad sino que ha mentido porque/ en esta materia nó pudo tener equivocación/ (10) todos los Europeos que quisieron seguir/ la suerte del pais conservaron los Empleos/ que obtenian, y fueron ascendidos sucesivamente/ á aquellos á que tenian derechos por sus servi/cios y merito: posteriormente fueron llamados á[\*]

## Foja 5

B / [\*]ocupar los primeros destinos y desempeñar/ las comisiones mas importantes. En el Con/greso, en el Consejo de Estado, en las Secretar/ia[s] del Despacho, en el ejército á la Cabeza/ de las Provincias habia Europeos en nó po/co numero, y los habia á mi lado cuando/ yo ocupaba el tróno: los que nó quisieron/ ser ciudadanos de Méjico quedaron en ple/na libertad para trasladarse con sus familias/ y caudales á donde considerarán convenien/te; á los Empleados que lo solicitaron se/ les auxilio para el [rúbrica] viaje á lo menos con la/ cuarta parte del sueldo que disfrutaban;/ á los militares se les pagó el transpor/te hasta la havana, y esto [tachado en el original] aun aquellos/ que despues de establecido el Gobierno y dada/ su palabra de nó oponerse á él intentaron/ transtornarlo de mano armada y fueron/ batidos y desarmados. tal véz esta genero/sidad mia dio lugar á que se me creyese/ de acuerdo con los cuerpos espedicionario[s]/ pero si algo de esto hubiera habido ellos/ lo habrían dicho aunque

9 Plan de Iguala o Plan de la Independencia de la América Septentrional, promulgado el 24 de febrero de 1821 y publicado el 17 de marzo del mismo año.

nó fuese mas que para/ echar sobre mi la culpa de un atentado que/ desonrraba á su Nacion, que á ellos los envi/lecia y que les costó la afrenta de verse bati/dos y desarmados, presos, y procesados: el resul/tado de la causa devió serles fatál, pero/ también obtuvieron indulto. Ni un solo Es/pañol fué tratado mal mientras la gue/rra de Independencia que yó dirijí, la mu/erte del Coronel Concha<sup>10</sup> fué resultado de un/ combate singular./ (11) La Naturalesa nada produce por ración<sup>11</sup>/ sino por grados intermedios: el mundo mo/ral sigue las reglas del mundo fisico. Querer pasar repentinamente de un estado de/ abatimiento cual és el de la servidumbre,/ de un estado de ignorancia como el que pro/ducen trescientos años sin libros, sin ma/estros y siendo el saber un motivo de/ persecucion; querér de repente y como por[\*]

## Foja 6

3. C,/ [\*]encanto adquirir ilustracion, tener vir/tudes, olvidar preocupaciones, penetrarse de/ que nó és acréedór á reclamar sus derechos/ el hombre que nó cumple sus deveres, es/ un imposible que solo cabe en la cabeza/ de un Visionario ¡Cuantas razones se podri/an esponér contra la soñada república/ de los Méjicanos, y que poco alcanzan los/ que comparán á lo que se llamo nueva/ España, con los Estados Unidos de America!/ las desgracias y el tiempo [rúbrica] darán á mis pai/sanos lo que les falta: ojala me equivo/que/ (12.) Si no han padecido estravíos los archi/vos de la Secretaria de Estado deven encon/trarse en la primera representaciones de Casi to/das las provincias reclamando la nulidad/ de las elecciones de Diputados:

10 Manuel de la Concha (¿?-1821) fue jefe realista, famoso por su dureza en contra de la insurgencia. En noviembre de 1815 capturó a José María Morelos y Pavón (1765-1815); fue asesinado a las afueras de Xalapa, el 5 de octubre de 1821, al tratar de embarcarse a España.

11 Razón.

los habia/ tachados en Conducta publicamente escandalo/sa, los habia procesados con causa criminal/ los habia quebrados, autores de asonadas;/ [tachado del original]/ militares capitulados que despreciando/ el derecho de la Guerra y faltando á su/ palabra, habian Vuelto á tomár las ar/mas contra la causa de la libertad, y/ batido, habian capitulado por segunda vez; los ha/bia anti-independientes tenaces; otros que/ no! tenian de que subsistir; y hasta un/ Fráile, habia estando prohibido fuesen/ Diputados los Religiosos. Se ofreci/an tambien á probar los autores en las/ representaciones haberse faltado en la/ eleccion á las reglas prescritas en la/ convocatoria, y nó sér los elegidos los/ que deseaba la mayoría, sino los que habi/an sabido intrigar mejór. Estos expedientes/ fueron todos á mi Secretaría siendo Genera/lisimo Almirante, desde donde los mandé/ pasar ya 'Emperador' á la de relaciones[\*]

## Foja 7

C, / [\*]interiores para que se archiváse: no qui/se dirigirlos al Congreso porque en él esta/ban los que habian aprobado los po/deres en la Junta, y por que aun cu/ando se obrase en Justicia lo que nó/ era de esperár, consideré en estos docu/mentos un semillero de odios, causas, ave/riguaciones y pleitos; se perdería el ti/empo en nuevas elecciones pues las mas/ devian rehacerse, y lo que importaba, mas en/ mi concepto, era [rúbrica] constituirmos cuan/to antes; y últimamente porque suponía/ que los defectos en que incurriese aquel/ cuerpo se enmendarían y por el que le rem/plazase: este modo de discurrir que seria/ desatinado en cualquiera otra circunstan/cia, en aquella tenia lugar porque se trata/ba de evitar males mayores/ (13) Para dár una idea de los conocimientos/ políticos de algunos Diputados baste [tachado del original] ci/tar el ejemplar de uno de ellos que com/

prendido en la causa de conspiracion/ de que se hablará despues,  
queria se le respetase/ como agente diplomatico de la que llamaba/  
republica de San Salvador que nó era mas que/ una provincia parte  
de del Reino de Guatemala en/ insurreccion que se tranquilizó luego,  
per/suadido en que nó habia incompatibilidad/ en sér Diputado de  
un Congreso, y agente diplomático de una potencia estrangera/ ante  
la nación á quién representa aquel./ Este és un hecho que resulta en la  
suma/ria fomada que debe obrar en la primer/ra Secretaría de Estado./  
(14) Don Lorenzo Zabala<sup>12</sup>, Diputado por la/ Provincia de Mérida de  
Yucatan, en aquella/ ocasion y en otras opinó publicamente por la/  
reforma del Congreso, y fué despues que varió/ la escena uno de los  
que mas murmuraron/ del Gobierno./ [tachado del original]

## Foja 8

4 D / (16) Uno de los mas empeñados en que yó concu/riere á la sesión  
de aquel dia, fué el teniente General/ don Pedro Celestino Negrete<sup>13</sup>  
hoy miembro del poder/ ejecutivo. Este General habia sido antes mi  
ami/go, lo éra entonces y continuo manifes/tandome tál casi hasta  
los ultimos momen/tos de mi abdicacion, á cuyo tiempo yá me/  
dió á conocer que su trato nunca habia sido/ sincero, y que és de  
aquellos hombres que se/ pliegan con facilidad á las circunstancias.  
El/ amor propio suele hacernos creer que tenemos/ algun merito  
para fijár lá Volubilidad de caracter/ de aquellos que habiendo sido  
malos [rúbrica] amigos de/ otros nos persuadimos. podemos hacerlos

.....  
12 Manuel Lorenzo Justiniano de Zavala y Sáenz (1788-1836) fue un político que reformó el sistema hacendario y uno de los miembros más activos de los sanjuanistas, quien participó activamente en la insurgencia y para 1836, en la independencia de Texas.

13 Pedro Celestino Joseph Negrete y Falla (1777-1846) fue un militar realista y político, quien combatió al lado de Agustín de Iturbide. Con el Plan de Casa Mata presionó al emperador para su abdicación. En 1823 fue presidente del supremo poder ejecutivo.

buenos/ nuestros. Negrete habia sido ingrato con el General/ Cruz<sup>14</sup> á quien devia obsequios, y sus intentos en/ la Causa militar, y nó era difícil prevér ha/ria conmigo lo que habia hecho con su bien/hechor./ (17) Hasta tercera vez hablé ál pueblo apoyan/do las razones en que fundaban su parecer los/ Diputados que opinaron de esta manera, esfor/zando cuanto puede los principios en que/ se fundaban, con tanto mas calor cuanto era/ para mi grande el interés que tenia en que se/ siguiese su dictamen: razones dichas con firmeza/ y hasta el ruego empleé para persuadir, todo/ fué envano./ (18) 94. diputados asistieron á la sesion, dos/ se salieron sin votár, lo que nó obsta para que/ sean contados, á pesar de que sin ellos tambi/en estaba completo el numero requerido, co/mo se verá despues./ (19) El Brigadier Santana<sup>15</sup> Coronel del Regimiento Nuestro Superior en/ Infanteria ,el primero que dio la voz de Republi/ca en la plaza de Veracruz, y uno de los que mas/ han declamado contra mi exaltacion al trono./ (20) Vease lo que dice el Congreso en su mani/fiesto del 21 de Mayo que se copia en el document[o] [tachado en el original]/ (21) ¿Si nó tubieron libertad el 19. de Mayo, la ten/drian el 2. de Abril cuando declararon nulos/ los actos de mi Gobierno? nó tardará en salir/ otro decreto de nulidad y otros mientras el Con/ greso sea el mismo. El 19. de Mayo la votacion fué/ secreta, el 2. de Abril publica, en presencia de/ los Gefes de la rebelion, y de muchos jovenes/ militares que yá habian perdido la diciplina/ y el respeto á las autoridades. El 19. De Mayo me[\*]

14 José de la Cruz (c 1786-1856) fue mariscal de campo y comandante general de las provincias internas del ejército realista. Derrotó a José Antonio Torres (1770-1818), José María Mercado (1781-1811) y Ruperto Mier (1775-1823). Se rehusó a apoyar a Agustín de Iturbide y al Ejército Trigarante.

15 Antonio de Padua María Severino López de Santa Anna y Pérez de Lebrón, conocido como Antonio López de Santa Anna (1794-1876), proclamó en 1822 el Plan de Veracruz, con el que provocó la insurgencia en contra del Primer Imperio Mexicano. Entre 1833 y 1855, Santa Anna ocupó, con varias licencias que interrumpieron su mandato, la presidencia en los siguientes periodos: del 16 de mayo al 3 de junio de 1833; del 18 de junio al 15 de julio de 1833; del 28 de octubre al 14 de diciembre de 1833; del 24 de abril de 1834 al 27 de enero de 1835; del 18 de marzo al 9 de julio de 1839; del 9 de octubre de 1841 al 25 de octubre de 1842; del 5 de marzo al 3 de octubre de 1843; del 4 de junio al 11 de septiembre de 1844; del 21 al 31 de marzo de 1847; del 20 de mayo al 15 de septiembre de 1847; y del 20 de abril de 1853 al 9 de agosto de 1855.

## Foja 9

4 D / [\*]tenian á mi que los sostubiese, asi lo ofrecí/ en la misma sesion, asi lo dije en mi pro/clama del 2. de Abril así lo manifesté siempre, que/ pruebas tenia de que sé cumplirian mis palabras,/ ¿empero con quien contaba cuando entendieron/ el decreto de nulidad? con un Ejercito mandado/ por hombres que se resistieron á reconocerles des/ pues de reinstalados, y dijeron que se someterian/ solo á sus desisiones si estas eran contra mi,/ asi resulta de una acta formada en Puebla que cor/re en los papeles publicos./ (22) Por mas que quieran decir que mi acompa/ñamiento impuso al Congreso los mismos que lo/ dicen estan convencidos de que ni és, ni puede sér/ cierto: cuatro ayudantes y el Comandante de/ mi escolta componian mi comitiva; has/ta seis ú ocho capitanes y subalternos ví/ ademas que se mesclaron entre el pueblo que/ estaba agolpado á la puerta del salón estos/ nó iban conmigo ni eran mas en aquel/ caso que unos de tantos curiosos: pero ni estos/ ni aquellos, ni los militares ni los paisanos ni/ nadie dijo ni hizo cosa que pudiese parecer/ amenaza ni imponer nó yá á una reu/nion de hombres escogidos, pero ni aunque/ hubieren ido eligiendo á los mas debiles/ (23) se trato de espresár en el acta que habia/ sido por aclamacion la declaracion en la di/nastia, y nó se espresó para que algunos espusie/ran que el punto habia sido discutido, y esta,/ circunstancia impedia que se dijera habia/ sido para aclamacion sin embargo de que mi/[ilegible] me habia orientado./ (24) El Brigadier Santana que tenia dispu/esto proclamarme sin consultár al Congreso/ ofrecio y dio grados á los oficiales con quienes/ contaba, que yó desaprobé./ [tachado del original] (26.) [tachado del original] (27) los que mas me instarón á que arrestase/ á los Diputados, los que entonces nada me/nos solicitaban sino que se les impusie/se la pena

Capital, los que comunicaron/ las ordenes, los que las ejecutaron con los/ que mas han figurado en la ultima re/volucion, y los que repentinamente se convir/[\*]

## Foja 10

5. E / [\*]tieron en Republicanos, siendo casi/ todos despotas por genio y sanguinarios/ por costumbre. Santana de pala/bra y por escrito me importunó mil/ veces para que disolviese el Congreso, ofre/ciendose á ir en persona á echarlos del/ salón á bayonetazos: Echavarri<sup>16</sup> arregló [tachado del original] los lugares de detención é hizo/ por medio de Oficiales/ de su Cuerpo el arresto [tachado del original] de varios Dipu/tados: Negrete [tachado del original] algun tiempo antes me habia dicho que/ era necesario se volviese porque ya el Congreso era un obstáculo/ [tachado del original]/ á la felicidad publica/ [tachado del original]: Calvo sumario/ aprendio al Brigadier Parres<sup>17</sup>; y to/dos ó casi todos ellos sin que yó necesita/se de su aprobacion se apresuraron/ á felicitar me por el servicio importan/ te que habia hecho á la patria./ (28) Uno de los Consejeros que aproba/ron el parecer fiscal que se Copia á con/ tinuacion fué el Brigadier Bravo<sup>18</sup>/ hoy miembro del poder ejecutivo, y/ uno de los primeros Gefes de la ultima/ revolucion; por la que alegan por pretes/to entre otros la detencion de los Dipu/tados./ Parecer fiscal primera/ (29) El Diputado que nó tenia otra subsistencia/ que las dietas, sin embargo de haberlas yó ausi/liado de la tesoreria general. Con calidad

.....  
16 José Antonio de Echávarri (1792-1834) fue un militar y miembro fundador del Ejército Trigarante, quien se negó a apoyar a Iturbide en su mandato imperial.

17 Joaquín Parres (1793-1838) fue un militar activo en la insurgencia, gobernador de Jalisco y en 1833, General de división, Ministro de Guerra y Marina.

18 Nicolás Bravo Rueda (1786-1854) fue un militar y político; participó en la segunda etapa de la insurgencia al lado de José María Morelos y Pavón. En 1821 se sumó al Plan de Iguala e integró las filas del Ejército Trigarante. Fue presidente de México del 10 al 18 de julio de 1839; del 26 de octubre de 1842 al 14 de mayo de 1843; y del 28 de julio al 6 de agosto de 1846. Fue comandante del ejército en la Batalla de Chapultepec durante la Intervención Norteamericana de 1847.



Primer Imperio | 8 reales | Tipo I | *Peso de Iturbide o peso fuerte u onza de plata o real de a 8* | 1822 | Plata, 902.7 milésimas | (México) | JM (ensayadores José García Anzaldo y Manuel Ruíz Tejada) | Moneda de uso corriente | 27.01 g; 40 mm; giro: 0° | Au [casi sin circular]. Débil en el reverso sobre el pecho del águila, como casi todos los ejemplares conocidos | Escaso | 8 605 000.94 pesos acuñados en 1822 y 1823, en piezas de 1/2, 1, 2 y 8 reales de 1822, y 1/2, 2 y 8 reales de 1823 | Decreto del 11-VI-1822 | Inscripciones: «AUGUST. DEI. PROV. 1822. ♯. [Agustín, por la providencia de Dios 1822 México]», en el anverso. «CONSTITUT. R. J. M. MEX. I. IMPERATOR. [Constituido primer emperador de México]», en el reverso | Imagen en tamaño real | Fotografía: Javier Hinojosa | 9762

de reintegro con Cantidades considerables, vivia lleno de esca/seces y de acreedores. [tachado del original] (30) [cancelado del original] ( ) en este lugar se/ [continúa en la foja 11] pone la nota marcada con la señal # que ba incluida aqui, y con cluida sigue la que comienza “este oficio lo entrega etcétera y está marcada con el numero 30./ [continúa en el foja 10] (31) Este oficio lo entregó al presidente en mano/ propia el brigadier Cortazar<sup>19</sup> que entonces dio las gracias por haberle honrado con tal comision:/ el fué el que cerró las puertas del edificio Vol/biendolo lleno de satisfacciones por haber desem/peñado encargo que le era tan grato y fue de

## Foja 11

F / los primeros pronunciados por la repu/blica=/ Sigue la que comienza,, Don Fe/lix Fernandes.<sup>20</sup> #

## Foja 12

F / articulo tercero de la acta: concluido este articulo/ se le pondra una llamada á la nota siguien/te (\*) Los Gefes y Oficiales que concurierron á

<sup>19</sup> Luis Cortázar fue un militar realista que apoyó el Plan de Iguala. El 16 de marzo de 1821, al frente de un centenar de dragones de su regimiento, proclamó la Independencia primero en Pinal de Amores, Querétaro, y después en Salvatierra, Guanajuato.

<sup>20</sup> Se trata de José Miguel Ramón Aducto Fernández y Félix, conocido como Guadalupe Victoria (1786-1843), primer presidente de México.

formar/ esta acta incurrieron entre otros desatinos en el de/ [tachado de original] arrogarse las facultades de la Soberania en/tendida esta palabra en toda su estencion;/ como quien concede una gracia bien á las Provinci/as que tendrán la libre facultad de reelegir á ciertos/ Diputados que yá designan, y mandando como legisladores previenen que se substituyan/ otros á los Di/putados de quienes ellos mismos se hán erigido/ en jueces y sin ninguna formalidad y sin nin/gunas facultades condenaron privandoles de los dere/chos de Ciudadania, porque esto significa nó podr/ sér reelegidos, y declarando que nó habian correspon/dido devidamente á la confianza que en ellos se de/ posito. Si esto lo hubiese dicho uno ó muchos que ca/recieron de fuerza habrian sido condenados á la pena/ Capitál, pero lo dijeron Soldados que tenian las ar/mas en la mano y su boluntad fué la ley:/ ahora bien, si la ley és la fuerza nó veo la razón/ para que se reclame tanto contra la tirania, ni/ la encuentro para que se elogien los sistemas libe/ rales ni menos para que se llame libertador un ejer/cito que empieza por violentar la voluntad pu/blica. Conbengamos en que las pasiones siempre han/ sido las mismas, y en que (como decía un filosofo) los si/glos y los sucesos se contienen unos en otros,/ como los arboles en su semilla; en los acon/tecimientos actuales de Méjico se vé sin ser/ demasiado perspicaz cual sera el resultado/ antes de mucho tiempo./ minuta./ Agustín [rúbrica]<sup>21</sup>

## Foja 13

G. / Vila de Guebhat 13 [tachado del original] de Octubre de 1823/  
Excelentísimo señor/ Muy señor mio y apreciable amigo: ten/go el honor de acompañar á usted manuscrito el/ manifiesto que voy á dar impreso al Publi/co: vá el original castellano, y una traducci/

.....  
<sup>21</sup> Se aprecia el sello del fabricante del papel: «HATMAN/ TURKEY MILL/ 1823».

on italiana, me he dilatado mas de lo que/ quisiera y pensé en cumplir la palabra/ que dí á usted de remitírsele porque nó tengo es/crivientes y asi se ha retardado el ponerlo/ en linpio, y despues vertirlo al idioma del/ pais: tambien há exigido tiempo y lleva/ borrones que há sido necesario corregir: nó/ se copia el todo por nó perdér mas tiem/po: Usted disimulará esta confianza; deseo viva/mente saber el Juicio que usted forma de este escrito, pues me será muy lisongero me/resca la aprovacion de los hombres impar/ ciales de fina critica é ideas exactas, y [ilegible]/ brillán en Usted estás cualidades que le hacen/ entre otras, tan recomendable: habléme Usted/ con la franqueza de la amistad, nó tengo/ la presuncion de los literatos, ni el orgullo/ que suele atribuirse á los que ocupan pu/estos semejantes al que yo dejé; mi objeto/ és solo sincerarme de las detracciones con/ que se me calumniara; y del desafecto de los/ que me són deudores dé otros sentimientos:/ amor á la humanidad, idolatria por mi/ patria, anelo por el orden y deseos de des/terror de mi pais la esclavitud y la/ ignorancia en que yacia. Véa Usted aqui/ todos los resortes de mis operaciones./ Dentro[\*]

## Foja 14

G / [\*]de pocos días tendré la satisfaccion/ de saludár á Usted personalmente, pues pienso ver esa Capital; para entonces ya ha/bra Usted leído mi papel, desde allí le man/dare á Burdeos para la prensa./ Mientras mi/ permanencia en esa molestara á Usted algunos,/ ratos que si Usted me lo permite emplearé/ en su estimable Compañia./ Me despido de Usted/ con la devida Consideracion a afectísimo amigo/ y servidor/ Yo beso a usted la mano / Agustin de Iturbide/ [rúbrica] A su Excelencia/ My lord. Burghesh Ministro Plenipotenciario de el/ Britanica cerca de la corte de/ Primer Ministro de S. T. Britanica Florencia

de poder has tancar la satisfacció  
de Valúdar á S. personalmente, pues puen-  
so ver un capital; para entonces ya ha-  
bra que tirar el papel, desde allí se man-  
dará el Pardon para la prouida.

Utrientar un  
permanencia en un momento de S. el general  
ratos de S. de S. la prouida en pleare  
es la admirable compañía.

Me refiero a S.  
con la Derrida con un amigo  
y seruidor  
J. B. de M.

Agustin de S. de S.  
A la Real Academia de S. de S.  
Burgos, ministro Meniquetencos de S.  
distancia cerca de 100000 de S.  
de S. de S. de S. de S.  
de S. de S. de S. de S.



Trabajo mexicano | Lábaro Patrio Federalista [de acuerdo con la disposición de Porfirio Díaz de hacer descansar las alas del águila como símbolo del fin de la división entre liberales y conservadores] | c 1880 | Seda sobre tela de algodón con hilos entorchados de oro y piezas de metal | Fotografía: Alejandra Villeda | 52935



# El centenario del Centenario

Dania Escalona Ruiz | Investigación

Para conmemorar cien años de una patria libre, el gobierno del Gral. Porfirio Díaz emprendió fastuosas actividades que seguían las líneas que desde 1890, bajo el lema positivista de Auguste Comte «Orden y Progreso», buscaron la modernización del país.

El 1 de abril de 1907 se constituyó la Comisión Nacional del Centenario de la Independencia, que sería la encargada de organizar los festejos para septiembre de 1910.

El despacho de Gobernación emitió un comunicado que reza: *El Presidente considera de importancia nacional que esa conmemoración se haga con la solemnidad y el esplendor que á hecho tan elevado y de tanta trascendencia corresponde.* La comisión estaba integrada por Guillermo de Landa y Escandón; como vocales: Francisco D. Barroso, Serapio Rendón Fernández, Romualdo Pasquel, Fernando Pimentel y Fagoaga, Eugenio Rascón, Rafael Rebollar, Carlos Rivas, Manuel Vázquez Tagle y el secretario José Casarín. Se construyeron entonces edificios educativos y religiosos, espacios para el recreo, así como para la ciencia y la salud; bancos, fábricas, ayuntamientos y penitenciarías. Al alumbrado público, pavimentación, nuevas trazas y parques se sumaban símbolos que perdurarían en la memoria nacional.

La cosmopolita Ciudad de México se transformó: se embelleció la Alameda y se cambió el Kiosco Morisco –hoy en la colonia Santa María la Ribera– por el Hemiciclo a Benito Juárez; se abrieron espacios nodales como la Biblioteca Nacional, la Calzada del Rey, la cafetería del Lago de Chapultepec, la calle de Moneda, el Casino Español, el Jockey Club –en el otrora palacio de los condes del Valle de Orizaba, hoy Casa de los Azulejos–, El Palacio de Hierro, la plaza Guardiola, las colonias Juárez, Roma y Condesa, el Hotel Geneve, la fábrica de cigarros El Buen Tono, el Hospital General de México, el Hospicio para niños, el Manicomio General de La Castañeda, y la, sin lugar a dudas, imponente Columna de la Independencia, entre muchos otros.

Comisión Nacional del Centenario de la Independencia | Invitación del Presidente de la República, general Porfirio Díaz, para el baile que celebró el Primer Centenario de la Independencia de México, en Palacio Nacional, el 23 septiembre a las 21:30 h | Agosto de 1910 | Foja 2 | Archivo digital | 60828



*El Presidente de la Republica  
tiene el gusto de invitar a Vd.  
para el Baile que en celebracion del primer  
Centenario de la Independencia,  
ofrecera a la Sociedad Mexicana en el  
Palacio Nacional el 23 de Septiembre proximo  
(a las 9<sup>1/2</sup> de la noche)*

*México, Agosto de 1910.*

*Señor*

---

DIRECTORIO DEL BAILE.

DIPLOMATICOS.

<p>ESPAÑA. Ca. de Córdoba, 37.</p> <p>Sr. José de la Horga, Agregado honorario Indie Triste 12. Sra. de de la Horga.</p> <p>Sr. Teniente Coronel D. Nicolás de Urculla. Agregado Militar. Sra. de Urculla.</p> <p>URUGUAY. (En Washington.)</p> <p>Excmo. Sr. D. Luis Melián Lafinur, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario. Sra. de Lafinur.</p>	<p>PAISES BAJOS.</p> <p>Excmo. Sr. Jonkheer J. Loudon, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.</p> <p>Sr. W. A. Royards, Secretario.</p> <p>Francia. Roma 11.</p> <p>Excmo. Sr. Paul Lefaivre, Enviado Extraordinario y Ministro Pleni- potenciario.</p> <p>Excmo. Sra. de Lefaivre.</p> <p>Sr. Barón de Vaux, Segundo Eric.</p> <p>Sr. Mayor Fournier, Agregado Militar.</p>
<p>HONDURAS.</p> <p>Excmo. Sr. DR. D. Policarpo Bonilla, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.</p> <p>Sr. LIC. D. Justo Gómez Osorio, Primer Secretario.</p> <p>Sr. D. Leonardo Romero, Segundo Eric.</p>	<p>BÉLGICA. Ca. Versalles 1084.</p> <p>Excmo. Sr. George Allart, Enviado Extraordinario y Ministro Pleni- potenciario.</p> <p>Excmo. Sra. de Allart.</p> <p>Sr. L. Leclercq, Eric. de Sa.</p> <p>Sr. Van Haute, Agregado Comercial.</p>
<p>GUATEMALA. Ca. Hamburgo 37.</p> <p>Excmo. SR. D. Victor Sánchez Ocaña, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.</p> <p>Sr. Lic. D. Roberto Lowenthal, Primer Secretario.</p> <p>Sr. D. Luis Ibarra Rivera, segundo Eric.</p>	<p>NICARAGUA.</p> <p>Excmo. Sr. D. Francisco Castro, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.</p> <p>Sr. D. Gustavo Abaunza, Primer Eric.</p> <p>Sr. Pio Moriega, encargado de los negocios corrientes.</p>
<p>Alemania. Ca. Versalles 47.</p> <p>Excmo. Sr. Karl Bunz, Enviado Extraor- dinario y Ministro Plenipotenciario.</p> <p>Sr. Barón Richthfen, Secretario, Encar- gado de Negocios ad-interim.</p> <p>Sr. Capitán Plange, Agregado.</p> <p>Sr. Mayor von Livonius, Agregado Militar</p> <p>Sr. Otto Schubert, Canciller.</p>	<p>AUSTRIA-HUNGRÍA. Ca. Marsella y Havre.</p> <p>Excmo. Sr. Conde Max Hadik, Enviado Extraordinario y Ministro Pleni- potenciario.</p> <p>Sr. Hugo Korotwiska, Eric. Canciller.</p> <p>BRASIL. Leverpool 1.</p> <p>Excmo. Sr. D. Francisco Xavier da Cunha Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.</p> <p>Excmo. Sra. de da Cunha.</p> <p>Sr. F. B. Cavalcanti de Lacerda, Eric.</p>



**La Porcelana** (Casa de Ramón Florensa e hijo, activa en Barcelona, Cataluña, España, entre 1820 y 1910) | Para la Comisión Nacional del Centenario de la Independencia | Plato de servicio con el Escudo Nacional de la República Mexicana y el monograma del general Porfirio Díaz, para las fiestas oficiales conmemorativas del Primer Centenario de la Independencia de México | 1903 | Porcelana, esmalte cerámico y monograma realizado en oro a tercer fuego | 23.2 cm de diámetro x 2.6 cm | Inscripciones: «[monograma Porfirio Díaz]», en el centro; «LA PORCELANA/ R [Ramón] FLORENSA/ BARCELONA», sello en el reverso | Fotografía: Javier Hinojosa | 6439



**Société Baccarat** (Correspondiente al periodo posimperial, Napoleón III 1867-1936, Baccarat, Lorena, Francia) | Para la Comisión Nacional del Centenario de la Independencia | Copa para champán del servicio de las fiestas oficiales conmemorativas del Primer Centenario de la Independencia de México | 1903 | Cristal | 17.7 x 6.5 cm de diámetro | Fotografía: Javier Hinojosa | 6447

Luminarias y espectáculos de fuegos artificiales enmarcaron las celebraciones del 16 de septiembre. En el desfile por el Paseo de la Reforma, a la altura de Bucareli, se personificó incluso al tlatoani Motēcuhzōma Xōcoyōtzin en su palanquín, acompañado de una gran comitiva indígena.

La Plaza de la Constitución y calles aledañas se vistieron de fiesta para conmemorar la lucha del pueblo mexicano por su libertad, pero lo más importante, mostrar al mundo los avances que México había alcanzado.

El evento social que requirió mayor logística fue el baile en Palacio Nacional. A dicha recepción, ofrecida el 23 de septiembre a las 21:30 horas, asistieron diversas personalidades del ámbito político, militar, económico y cultural del país.

Testigo de ello es el directorio de los invitados al baile, documento procedente del Centro de

Estudios Históricos del Porfiriato, recientemente incorporado al acervo de Fundación Carlos Slim. Este ofrece una lectura de las figuras más destacadas de la sociedad porfiriana. Asimismo, se enlistan más de treinta naciones con sus representantes diplomáticos: España, Francia, Países Bajos, Gran Bretaña, Alemania, Austria-Hungría, Italia, China, Uruguay, Honduras, Guatemala, Brasil, Nicaragua, Chile, Cuba, Argentina...

Testigo de este mismo baile, Museo Soumaya cuenta con el vestido que utilizó una dama de la sociedad mexicana. La prenda importada por El Palacio de Hierro se inserta en el estilo *Revival Directoire*; la cintura cae en corte «A» y largas bandas se extienden a los costados. Hecho con gran maestría se observa el bordado de hilos metálicos con aplicaciones de cristal francés, que otorgan a la confección su característica iridiscencia.



Comisión Nacional del Centenario de la Independencia | Invitación al baile en el Palacio Nacional | 23 de septiembre de 1910 | Impresión sobre papel. Marco de latón | 9.7 x 5.9 x 0.5 cm; con marco 13 x 7.5 x 1 cm | Inscripciones: «Baile/ EN EL/ PALACIO NACIONAL/ EL / 23 de Septiembre de 1910.», en la cara frontal | Fotografía: Javier Hinojosa | 6437

El evento, que acapararía las noticias periodísticas a nivel nacional con ecos internacionales, solo sería opacado en retrospectiva por las hondas fracturas sociales que vivía el país. Las condiciones de trabajadores, campesinos e indígenas en franca desigualdad, pobreza y explotación laboral fueron debatidas en los clubes antirreeleccionistas y caudillos como Francisco I. Madero, Pascual Orozco, Emiliano Zapata y Doroteo Arango, *Pancho Villa*, cambiarían la realidad porfiriana, tras una compleja y sangrienta lucha armada para restablecer un nuevo orden político, económico y social.



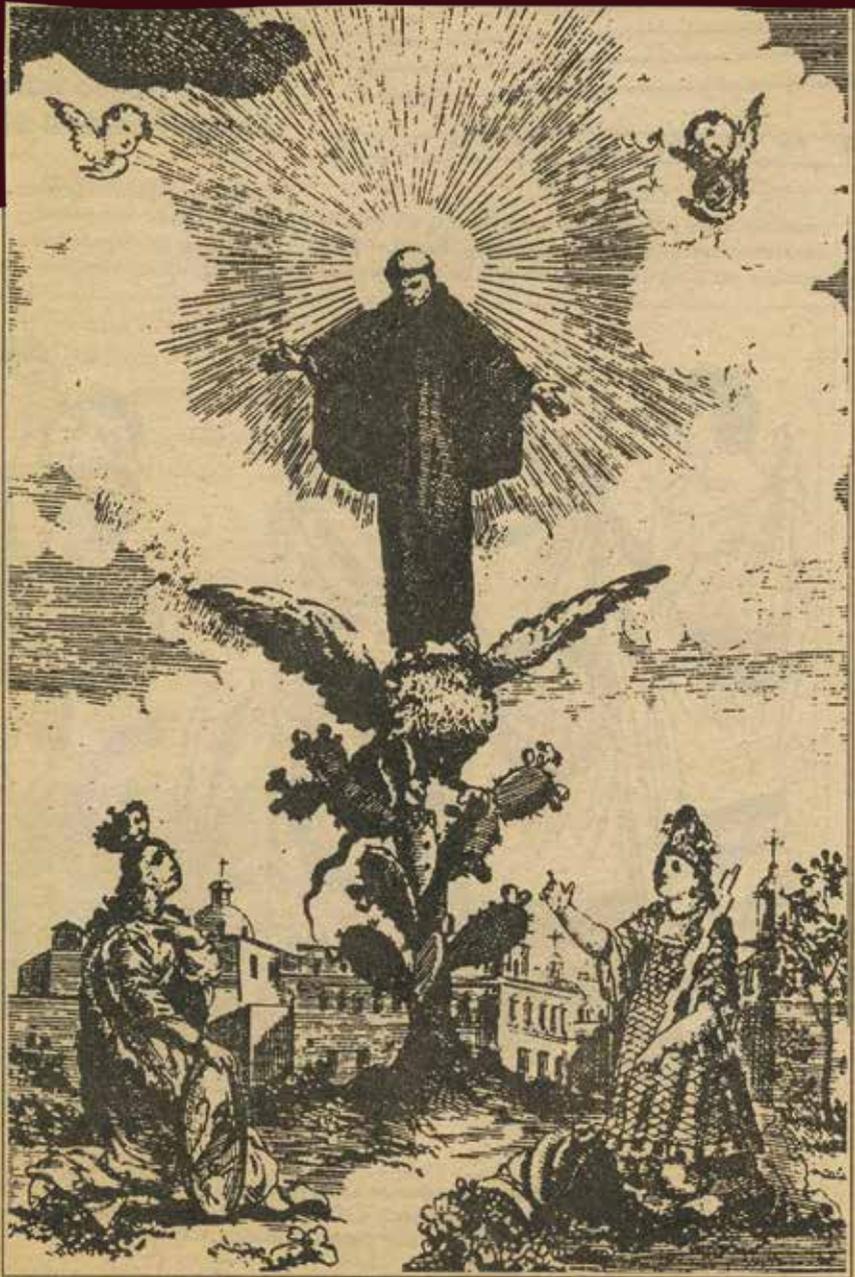


Tras la primera revolución del siglo xx y justo hace 100 años, en septiembre de 1921, el presidente Álvaro Obregón festejó de una manera diferente y mediadora la Consumación Independentista. Como refiere la investigadora Annick Lempérière, el gobierno posrevolucionario replanteó la memoria del país como *una nueva que ya no pasaría por el discurso histórico, sino que abordaría el pasado con enfoques cultural, antropológico y arqueológico*. Monumentos y celebraciones que dieron paso a una nueva sensibilidad e identidad histórica. Reconciliación y propuestas para el bien común de esta gran nación.

Confección francesa comercializada por el almacén El Palacio de Hierro, Ciudad de México | Vestido de baile estilo *Revival Imperio* (espalda) | c 1910 | Tul industrial de hilo de plata y de algodón rebordado con chaquira de cristal. Aplicaciones de bisutería, perlas de papelillo, chaquira y canutillo de cristal. Bandas y forro de raso de seda | Altura: 168 cm; hombros: 32 cm; cintura alta: 34 cm; ruedo: 276 cm. Peso: 4 000 g | Fotografía: Javier Hinojosa | 6499



Colonia Española en México | Carné de baile ofrecido en honor de la sociedad mexicana por el Centenario de la Consumación de la Independencia de México | 20 de septiembre de 1921 | Impresión sobre papel. Cordón y lápiz | Inscripciones: «BAILE/ DE LA/ COLONIA ESPAÑOLA DE MEXICO/ EN HONOR DE LA/ SOCIEDAD MEXICANA/ FIESTAS DEL CENTENARIO/ Sep. 20 1921.», en la cara frontal | Fotografía: Javier Hinojosa | 6436



**Figura 6: San Felipe, patrono de la renacida ciudad de Aztatán, representado sobre el águila y el nopal de la fundación de México. A los pies del nopal están arrodilladas España, con la corona de Castilla, y México, con el lanzadardo (átlatl) y el cuerno de la abundancia. Sincretismo azteca-español, pagano-cristiano (grabado en cobre, fines del siglo XVIII)**

Reproducción de la estampa calcográfica de San Felipe de Jesús, patrono de la ciudad de Aztatán, representado con el águila y el nopal de la Fundación de México, realizado alrededor de 1770-1790. Sincretismo aztecaespañol, paganocristiano. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 42 | Fondo Gutierrez Tibón | Archivo digital | 32521

## Predicciones de Gutierre Tibón en 1942

MEXICO 1950

Tibón previó la derrota del militarismo japonés (pág.10)

Previo la construcción del gasoducto de Poza Rica al Distrito Federal, realizada diez años más tarde. (pág.20).

Previo la comunicación ultrarrápida entre México y Cuernavaca (38 minutos desde el centro de la Capital), realizada 12 años más tarde (pág. 318).

Describió la unificación de los teléfonos Ericsson y Mexicana, realizada 10 años más tarde (pág. 320).

Describió la expropiación de la estación radiotransmisora XERA de Villa Acuña, Coah., y cómo, transportado a la Capital su equipo, la estación ultrapotente volvió a funcionar aquí (se trata de la XEX, y aquí Tibón se anticipó 4 años a la realidad). (p-ág.100)

Previo con muchos años de anticipación la celebridad de Pita Amor. (pág. 102).

Describió la televisión tridimensional en colores. Dijo que la primera estación mexicana de televisión se inauguró en 1947. (En realidad fué en 1950). (pág. 136).

Describió la campaña contra los letreros pechos, que se efectuó en 1948. (pág. 234).

Describió la moralización del ambiente político y administrativo como se hubiera vivido en 1953. (pág. 331).

## [...] *la fantacia de los incautos viajeros* [...]

Alfonso Miranda Márquez | Dirección

Tras visitar la Santa Sede, el matrimonio Miramón visitó el Palazzo Sinibaldi sobre la Via Monterone, residencia que hoy se alquila como espacio de descanso.

*Después de la audiencia, subimos una prolongada escalera que conducía á la habitacion del Cardenal Antonelli Secretario de Estado de Su Santidad./ Su Eminencia nos recibió con la mayor amabilidad é hizo mil preguntas á mi esposo sobre los últimos sucesos de México. El Cardenal era un hombre alto y delgado; su fisonomía demostraba gran inteligencia y energía y sus ojos parecían los de una Aguila. Hablaba elegantemente el italiano, y con tal claridad, que sin conocer nosotros esa lengua, comprendimos todo cuanto nos dijo; Su Eminencia conocía algo el castellano, así nos entendimos perfectamente/ El Cardenal nos enseñó su magnífica colección de objetos de cristal de roca, que era el mayor ornamento de su salón; al despedirnos de Su Eminencia nos dijo que nos iba á mandar billetes para asistir á la iluminación de la cúpula y a la función que habría en San Pedro en la cual oficiaba el Santo Padre./ Don José Basilio Guerra, de quien ofresi hablar á mis lectores, era un distinguido mejicano nacido en Yucatan, uno de los Estados mas ricos y florecientes de la Republica Mexicana y cuyos habitantes se han hecho notables por su fineza, inteligencia y amor*

*al trabajo. El Señor Guerra participaba de todas estas cualidades de sus compatriotas, que unidas á su cultura y amabilidad lo hacían agradable á cuantos lo conocían/ Siendo aún joven, vino á Europa, é hizo numerosos viajes; pero el visitar las capitales del viejo Mundo, no satisfizo su ardiente fé, ni sus arraigados sentimientos Católicos, y desidió ha/ser un viage á Palestina para venerar el sepulcro de Nuestro Señor Jesucristo. Entonces no había como ahora, tantos medios fáciles de transporte para visitar la Tierra Santa, así es que tubo que pasar el desierto, montado en un Camello y unido á una Caravana. Interesaba en extremo el oír contar al Señor Guerra las peripecias y aventuras que tubo en ese largo y peligroso viage; el terror de los Beduinos, el terror de las Serpientes que pueblan aquellas soledades, y el horrible cansancio que causa el paso de los Camellos./ Encontró en aquel camino uno de aquellos carnicívoros reptiles, del que por milagro se salvaron/ él y sus compañeros de viage y tubo la suerte de ver el Miraje, ese fenómeno meteorológico luminoso que se forma en el fondo del Desierto, dibujando con claridad, ciudades, mares, y campiñas pobladas de árboles y montes, con lo cual,*

engañada con esta ilusión **la fantacia de los incautos viajeros**, sueñen perder el verdadero sendero de su peligroso camino./ El Señor Guerra había desempeñado en Roma el cargo de Ministro de México cerca de la Santa Sede, y era muy estimado de la alta sociedad Romana, Estaba casado con una noble Señorita Belga, la Baronesa Elisa de Jamblinne de Mene, la cual se había asimilado á las costumbres y gustos de los mexicanos; **comia con gusto los manjares de nuestro país**, y hablaba perfectamente nuestra lengua; así es, que cuando recibía en su hospitalaria casa á los compatriotas de su esposo, les hacía ver con su exquisita fineza y amabilidad, la simpatía que abrigaba en su corazón hacia ellos y hacia nuestra común patria./ Siendo el Señor Guerra antiguo amigo de mi familia, a penas supo que mi esposo y yo estábamos en Roma, nos fue á ver y nos invitó para ir á comer á su casa. Después de nuestra audiencia con su Santidad, tuvimos el gusto de asistir á esa comida./ La familia Guerra ocupaba un gran piso en el Palacio Simibaldi Via Monterone; atravesamos varias salas antes de llegar á la última, **que era un gran salón, lujosamente amueblado con un ajuar de madera dorada**, cubiertas las sillas con un género de brocado carmesí; las paredes estaban adornadas con hermosos espejos y

con algunas pinturas./ Nos encontramos allí dos Cardenales, el Cardenal Consolini; y el Cardenal Asquini; estaban también Monseñor Colognesi y otras personas cuyos nombres no recuerdo. A mí me tocó sentarme en la mesa junto al Cardenal Asquini; **llevaba yo mi vestido de galza blanco sobre fondo azul de seda y el corpiño era desgastado como se úsa para asistir á una comida**; nunca tube la costumbre de ponerme desgotes que faltasen al pudor y á la decencia de una Señora ni mi esposo me lo habría permitido; sin embargo, mi vecino de mesa, el Cardenal Asquini que debía ser muy escupuloso, **cada vez que le dirigía yo la palabra volteaba hacia mi la cabeza y serraba los ojos**; no comprendí de que se trataba, pero **me comensé á mortificar y á no saber si le debía ó no hablar**; pero Monseñor Colognesi que lo notó, se lo hizo observar á la Señora Guerra esta lo dijo á mi esposo y todos tres pasaron el tiempo de la comida divirtiéndose á mis espensas y á las del pobre Cardenal.



Memorias manuscritas de Concepción Lombardo de Miramón | Capítulo V: "Los primeros años de mi matrimonio" | Fondo DCCCL-2, T. 1 | 1859-1917 | Colección Centro de Estudios de Historia de México. Fundación Carlos Slim

La paleografía es autoría de quien escribió este artículo; es literal y respeta la ortografía del documento primario. Las abreviaturas se han desatado y para señalarlas se han subrayado. Las diagonales indican cambio de renglón.

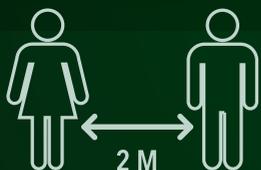
**Museo Soumaya a puertas abiertas.  
Con responsabilidad visitemos nuestros espacios culturales.**



Si presentas **fiebre, dolor de cabeza** o cualquier **síntoma de gripa** no podrás ingresar a las instalaciones.



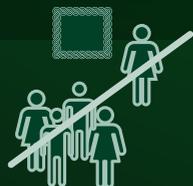
**Usa correctamente tu cubrebocas** en todo momento.



Te recordamos respetar **la sana distancia.**



**Lava tus manos frecuentemente** y usa el alcohol en gel de los dispensadores.



Por el momento no contamos con visitas mediadas. Puedes encontrar **recorridos virtuales** en nuestro canal de YouTube.

DIRECTORIO EDITORIAL

Ing. Carlos Slim Helú  
Presidencia  
Soumaya Slim Domit  
Consejo Editorial  
José Fausto Cota Chirino  
Dirección General  
Alfonso Miranda Márquez  
Dirección  
Raquel Gutiérrez Morales  
Coordinación Editorial

TEXTOS

Alfonso Miranda Márquez  
@A\_mirandam  
Dania Escalona Ruiz  
@DannStairs  
Francesca Conti  
@franconti7  
Laura Adriana González Eguarte  
@Crazylaurita  
Raquel Gutiérrez Morales  
@raquetadetenis

ACERVO

Pablo Berrocal  
@BerrocalPablo

REALIDAD AUMENTADA

Carlos E. Reyna Camacho  
@MxCarlosReyna  
Ilce S. Velázquez Hernández  
@ilce\_velher

DISEÑO EDITORIAL

Adriana Sosa Herrera  
@Bambbuchu  
Diana Muñoz Mondragón  
@mumdi41  
Nohemí Gómez Mendoza  
@NOHEM\_GM  
Vidal Olivera Cruz  
@voc\_01

OFFSET SANTIAGO

Impresión  
Publicación de  
distribución gratuita  
3 500 ejemplares

Contraportada: Estados Unidos Mexicanos | 50 pesos (reverso) | Oro, 21.6 quilates (900 milésimas) | Centenario | 1921 | México | Moneda de uso corriente | 41.62 g; 37.5 mm | UNC [sin circular] | Inscripciones: «50 PESOS/ 37.5 Gr [gramos] oro PURO/ 1821/ 1921» | Fondo Licio Lagos | Fotografía: Javier Hinojosa | 7658



Fig. 134. Cortés y la Malinche. Es característico el ademán con que la intérprete y amiga del conquistador indica al capitán español, sin armadura pero con un escudo en la derecha. El caballo deja en el suelo húmedo (indicado por el glifo del agua) las huellas de la herradura. La Malinche tiene en su huipil el rectángulo mágico, símbolo solar, que todavía usan las mujeres indígenas en sus trajes. Detrás de Cortés, el señor Malinche, un guerrero a caballo con armadura, y seis lanzas que representan el séquito de soldados españoles.

Lienzo de Tlaxcala.

grabado  
Alto 42 #  
Ancho lo que dé

Diagrama con la reproducción de un detalle de la imagen del cuarto recuadro, *Atlivetzyan*, en el que aparecen Hernán Cortés y doña Marina -Malitzin, Malinche- recibiendo obsequios, realizada hacia 1550; con anotaciones mecanuscritas, manuscritas y cancelaciones de Gutierre Tibón. Investigación para el libro *Historia del nombre y de la fundación de México*, Fondo de Cultura Económica, México, 1975 | c 1971-1974 | Expediente 43 | Fondo Gutierre Tibón | Archivo digital | 32624



[museosoumaya.org](http://museosoumaya.org)  
[@EIMuseoSoumaya](https://twitter.com/EIMuseoSoumaya)